



p. 59



Juil.>Août
Juli>Aug.

19

Gardons Ixelles Propre! Hou Elsene proper!

DELITRAITEUR EAT & GO

ENVIE DE BOOSTER VOTRE JOURNÉE ?
CRÉEZ VOTRE MIX DE JUS FRAIS
ET FAITES LE PLEIN DE VITAMINES !



DELITRAITEUR EAT & GO IXLLES
Avenue de l'Université 6 - 1050 BRUXELLES

Lu-ve : de 7h00 à 21h00
Sa-di : de 8h00 à 20h00


TRAITEUR

* Prix valable sur place et à emporter

EAT & GO

Edito / Voorwoord	5
Ixelles est fière de ses diversités Elsene is trots op zijn diversiteit	6
Le Tour de France passe à Ixelles! De Tour de France in Elsene!	8
DOSSIER: L'espace public, vecteur d'urbanité De openbare ruimte, draagvlak voor nieuwe stedelijkheid	10
La biodiversité trouve un refuge à la crèche des Petits Poneys Crèche 'Les Petits Poneys' erwelkomt biodiversiteit	14
Combattre l'exclusion sociale De sociale uitsluiting bestrijden	16
Se déplacer à Ixelles? Pensez au train! Verplaatsingen in Elsene? Denk aan de trein!	18
I ♥ XL: Fabrizio Rongione	20
Bientôt une piscine toute neuve! Binnenkort een gloednieuw zwembad!	24
I ♥ XL: Grand match d'impro bilingue Grote tweetalige improvisatiewedstrijd	28
C'est l'été à la Biblio ^{XL} ! Het zomert bij Biblio ^{XL}	30
C'est parti pour un été festif... et propre! De zomer wordt feestelijk... én proper!	32
DOSSIER: Des bénévoles veillent sur les chats errants Vrijwilligers zorgen voor zwerfkatten	34
Les surprises des propriétés communales d'Ixelles De verrassingen van de gemeentelijke eigendommen van Elsene	36
La Commune d'Ixelles opte pour une politique d'achat durable et des vêtements équitables Gemeente Elsene kiest voor duurzaam aankoopbeleid en eerlijke kleding	38
L'Activation Sociale Maatschappelijke activering	40
En bref - In het kort	43-46
Smile	44
Solution des mots croisés Oplossingen kruiswoordpuzzels	48
Le mot de l'opposition De oppositie aan het woord	50
Le Collège / Het College	53
Mots croisés	54
Kruiswoordpuzzels	56
Concours / Wedstrijd	58
Gemeentelijke Agenda communal	59



I ♥ XL **20**
Portrait de Fabrizio Rongione /
Portret van Fabrizio Rongione



DOSSIER: **34**
Les chats errants / Zwerfkatten

Responsable / Verantwoordelijke : S. De Pauw
Rédaction / Redactie : A.C. Huwart, S. De Pauw
Traduction / Vertaling : H. D'Haeyer
Photos/ Foto's : A. Bourgois
Infographie communale / Gemeentelijke Infografie
A. Gilbert, V. Lebrun
Publicité / Advertenties : A. Richez
02 515 76 44 - pub@ixelles.brussels
Agenda : A. Moncomble
02 515 76 42 - info@ixelles.brussels

Une publication de la commune d'Ixelles /
Een uitgave van de gemeente Elsene

Service communication
38 rue de l'Automne
Informatiedienst
Herfststraat 38
Tel: 02 515 76 41
info@ixelles.brussels - www.ixelles.be
info@elsene.brussels - www.elsene.be

Le papier utilisé à la confection de ce journal,
répond aux normes les plus strictes en matière de
développement durable /
Dit magazine is vervaardigd in papier dat afkomstig is
van duurzame bronnen



De Maria Malibrantuin rond het gemeentehuis is open voor het publiek

De werken aan het Fernand Cocqplein zijn voorbij. Sinds 17 mei kan iedereen opnieuw van het plein genieten. Het geduld van de inwoners en de handelaars werd op de proef gesteld, maar het resultaat kan bij bijna iedereen op bijval rekenen. Er zijn mensen die liever op één van de vele omringende terrassen zitten, zonder meteen van de openbare ruimte gebruik te maken. Er zijn wandelaars en slenteraars van alle leeftijden die profiteren van de aanwezige zitbanken rondom de bloembakken en planten, en dan zijn er nog degenen die binnenkort van het grasperk zullen genieten. Het publiek dat ongetwijfeld het meeste plezier zal beleven aan het nieuwe plein, zijn de jonge kinderen die, zodra de temperatuur het mogelijk maakt, naar hartelust kunnen spelen rondom, op en onder de stralen van de fontein voor de tuin van het gemeentehuis. Dit alles onder het waakzame oog van de ouders, die niet meer langs deze plek komen zonder extra kleding voor hun peuters te voorzien. Het door het gewest gerenoveerde plein heeft dus rekening gehouden met de meeste opmerkingen: er is volop groen, er staan zitbanken en bomen (die nog moeten groeien), er is een mooi uitzicht, net als drinkwater, vuilbakken en ontmoetingsruimtes. Iedereen voelt zich hier thuis, voor een kort of langer moment. Tegelijk met de inhuldiging van dit nieuwe plein, hebben we besloten om de Maria Malibrantuin, die het gemeentehuis omringt, open te stellen voor het publiek. Ten eerste omdat we van mening zijn dat er geen reden is om deze prachtige tuin gesloten te houden - men vindt er verschillende grote kastanjabomen die voor schaduw of rust kunnen zorgen. Maar ook omdat het openen van de openbare ruimte naar het publiek toe, past in een filosofie die we gedurende de hele legislatuur zullen concretiseren: alle gemeenschapsruimtes behoren toe aan hun inwoners. Deze ruimtes moeten altijd voor iedereen toegankelijk zijn, en slechts per uitzondering gesloten worden.

Er werd veel overheidsgeld besteed aan deze verbeteringen van de openbare ruimte, ten dienste van de bewoners, de winkeliers en de Elsenaars van alle generaties die in de wijk vertoeven. Laten we met z'n allen zorg dragen voor deze investering in het algemeen nut. Met name door respect te tonen voor de netheid van de openbare ruimte, voor de rust en voor de mobiliteit van de zwaksten onder ons. Daarin kunnen we enkel slagen als we allemaal de verantwoordelijkheid opnemen voor onze omgeving. Laten we samen zorg dragen voor onze wijken.



Le jardin Maria Malibran qui entoure la Maison communale ouvert au public

La nouvelle place Fernand Cocq est terminée, et depuis le 17 mai elle est disponible à tous les publics. La patience des habitant.e.s et des commerçant.e.s aura été fortement sollicitée mais le résultat semble faire quasi-unanimité. Il y a celles et ceux qui préfèrent s'asseoir sur une des nombreuses terrasses disponibles sans qu'elles n'envahissent tout l'espace public, il y a les flâneuses et les flâneurs de tout âge qui préfèrent déjà les bancs disponibles en nombre autour des bacs à fleurs et à plantes, et puis celles et ceux qui s'étendront bientôt un petit moment sur la pelouse. Mais le public qui profite sans doute le plus de la nouvelle place est celui des jeunes enfants qui, dès que la température est supportable, jouent autour, sur, et sous les jets des fontaines placées devant le jardin de la maison communale. Les parents l'ont bien compris et ne passent plus par la place sans avoir prévu des vêtements de rechange pour leurs bambins. La place rénovée par la région semble donc avoir tenu compte de la plupart des remarques émises : on y trouve de la verdure, des bancs, des arbres (qui doivent encore grandir), de la perspective, de l'eau potable, des poubelles, et des zones de rencontre. Tous les publics semblent s'y retrouver un instant, ou pour plus longtemps. Parallèlement à l'inauguration de cette nouvelle place, nous avons décidé d'ouvrir le jardin Maria Malibran qui entoure la maison communale. D'abord parce que nous considérons qu'il n'y a aucune raison de fermer ce beau jardin composé de plusieurs marronniers de très grande taille qui feront du bien à celles et ceux qui recherchent un peu d'ombre ou de tranquillité. Ensuite, car cette première ouverture au public fait suite à une conception que nous avons du patrimoine public et que nous concrétiserons tout au long de la législature : tous les biens communaux appartiennent à leurs habitant.e.s. La règle doit donc être qu'ils soient accessibles, et l'exception qu'ils soient fermés.

Baucoup d'argent public aura été consacré à ces travaux d'amélioration de l'espace public au bénéfice des habitant.e.s, des commerçant.e.s, et plus généralement des femmes et des hommes de toutes les générations qui fréquentent ce quartier. Soyons conscients des efforts à entreprendre pour entretenir au mieux cet investissement pour le bien commun. Cela passe par le respect et la propreté de l'espace public, de la tranquillité, et de la mobilité des plus faibles d'entre nous. Nous y parviendrons uniquement si chacun.e d'entre nous se responsabilise autour de ce lieu de vie. Ensemble, prenons soin de nos quartiers.



Christos Doulkeridis,
Bourgmestre d'Ixelles
Burgemeester van Elsene





De verrassingen van de gemeentelijke eigendommen van Elsene

2.182 geboortes, 389 huwelijken, 157 begrafenis- en 170 nationaliteiten. Het zijn slechts enkele cijfers afkomstig uit het rapport van 2018 van de diensten Bevolking en Burgerlijke Stand.

De statistieken van de diensten Bevolking en Burgerlijke Stand vertellen heel wat over de sociologie van Elsene. In 2018 telde de gemeente 86.674 inwoners, 338 meer dan in 2017. 51% daarvan hebben de Belgische nationaliteit. Bij de niet-Belgen zijn de Fransen met 27% het hoogst vertegenwoordigd, gevolgd door de Italianen (10%), de Spanjaarden (6%) en de Portugezen (4%).

2.182 baby's werden in Elsene geboren: 1.110 jongens en 1.072 meisjes. De meest voorkomende jongensnaam is Gabriel. Bij de meisjes is de naam Sofia het populairst.

Wat de huwelijken betreft, gaven in 2018 389 mensen elkaar het jawoord. Dat zijn er meer dan in 2017 (328) en 2016 (352). 11 huwelijken werden voltrokken tussen mensen van hetzelfde geslacht (7 mannelijke koppels, 4 vrouwelijke koppels). Ook vierde de gemeente verschillende huwelijksverjaardagen: 9 gouden jubileums (50 jaar gehuwd), 3 diamanten huwelijken (60 jaar) en één briljanten huwelijk (65 jaar). Vorig jaar zijn ook 123 koppels gescheiden, dat zijn er minder dan in 2017 (152).

Drie Elsenaren mochten vorig jaar 100 kaarsjes uitblazen. Het aantal overlijdens blijft stabiel: 388 in 2018 tegenover 418 in 2017 en 396 in 2016. 157 overledenen werden begraven op de begraafplaats van Elsene.

Uitgebreidere openingsuren

Om de dienstverlening aan de burgers te verbeteren, werden in 2018 volgende wijzigingen doorgevoerd:

Burgerlijke stand

- Op donderdag kan je nu ook van 17 tot 18.45 uur zonder afspraak terecht bij de departementen Uittreksels en met afspraak bij de departementen Geboortes en Huwelijken en Nationaliteiten.
- Op zaterdag van 9 tot 10.30 uur voor de geboorteaangiftes en de aanvragen Belgische nationaliteit (op afspraak), de overlijdensaangiftes en de begrafenis. De huwelijken en de jubileums vinden ook op zaterdag plaats.

Bevolking

- Op woensdag van 14 tot 16 uur, met het oog op scholieren, studenten en hun ouders.
- Op donderdag van 16.30 tot 18.45 uur.

De diensten Bevolking en Burgerlijke stand bevinden zich op de Elsensesteenweg 168.

Ixelles est fière de ses diversités

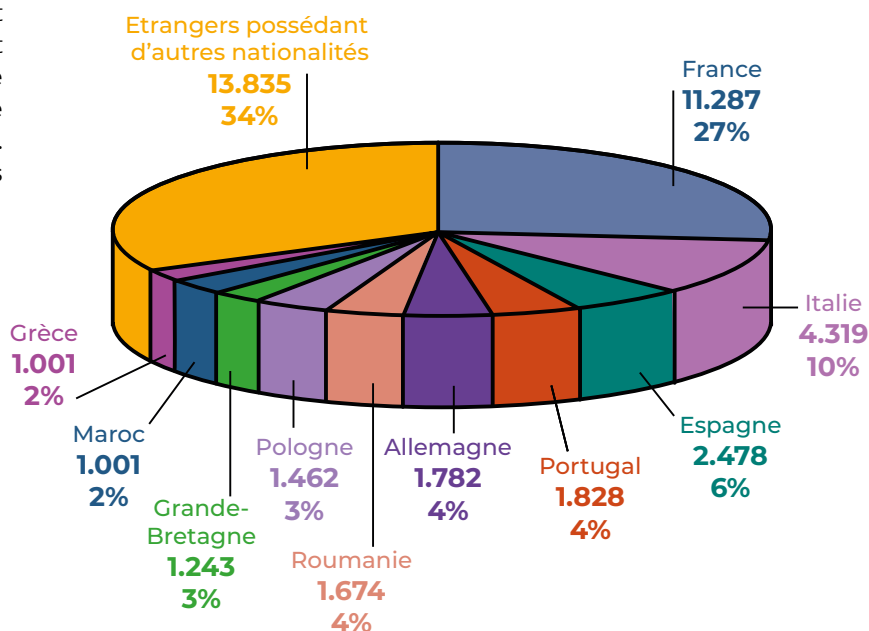
2.182 naissances, 389 mariages, 157 enterrements et 170 nationalités. Voilà quelques chiffres issus du rapport 2018 des services Population et Etat civil.

Les statistiques des services Population et Etat civil sont révélatrices de la sociologie d'Ixelles. En 2018, la commune comptait 86.674 habitants, soit 338 de plus qu'en 2017. 51% sont de nationalité belge et, parmi les étrangers, 27% sont de nationalité française. Les Français sont suivis par les Italiens (10%), les Espagnols (6%) et les Portugais (4%).

Concernant les naissances, 2.182 bébés ont vu le jour à Ixelles: 1.110 garçons et 1.072 filles. Le prénom masculin le plus souvent donné est Gabriel. Chez les filles, c'est Sofia qui récolte le plus de succès.

Au niveau des mariages, 389 personnes se sont unies en 2018. C'est plus qu'en 2017 (328) et 2016 (352). Onze de ces mariages ont été célébrés entre personnes de même sexe (7 couples masculins, 4 couples féminins). La Commune a par ailleurs honoré plusieurs anniversaires de mariages: 9 noces d'or (50 ans de mariage), 3 noces de diamant (60 ans) et une seule fois des noces "de brillant" (65 ans). L'an dernier, 123 personnes ont par ailleurs divorcé. Elles sont moins nombreuses qu'en 2017 (152).

Trois centenaires ixellois ont été fêtés l'an dernier. Quant au nombre de décès, il reste stable : 388 en 2018, contre 418 en 2017 et 396 en 2016. 157 défunts ont été inhumés au cimetière d'Ixelles.



Des horaires élargis

En 2018, afin d'offrir un meilleur service au citoyen, les horaires de garde suivant ont été fixés:

Etat civil

- Le jeudi de 17h à 18h45 sans rendez-vous pour les départements des Extraits, et sur rendez-vous pour les départements des Naissances et Mariages et Nationalités
- Le samedi matin, de 9h à 10h30, pour les déclarations naissance et demandes de nationalités belges (sur rendez-vous), les déclarations de décès et les inhumations. Les cérémonies de mariages, ainsi que les anniversaires de mariages, sont également célébrées le samedi.

Population

- Le mercredi de 14h à 16h en vue de permettre aux écoliers, aux étudiants et à leurs parents de profiter de cette plage de congé pour se rendre à l'administration.
- Le jeudi de 16h30 à 18h45.

Les services Population et Etat civil se situent 168 chaussée d'Ixelles.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Bea
DIALLO

De Tour de France in Elsene!



© Eric Danhier

Meer dan 70 jaar na haar eerste bezoek komt de Ronde van Frankrijk voor de 11de keer naar België. Het startschot wordt gegeven in Brussel! Ter gelegenheid van deze 106de editie heeft ook onze gemeente de eer de Tour de France te mogen verwelkomen!

Het wereldwijd meest bekeken sportevenement vindt dit jaar plaats van 6 tot en met 28 juli. De tweede rit, die wordt gereden op zondag 7 juli, doorkruist het Ter Kamerenbos, tot groot plezier van de Elsense wielersfans.

Om dit historische moment te vieren heeft de gemeente Elsene besloten om de bouw van een tijdelijke houten velodroom te steunen, waar fietsliefhebbers de gelegenheid hebben om hun vaardigheden te testen. De structuur werd gebouwd in de maand juni in het kader van de feestelijkheden voor de honderd dagen voor de Grand Départ van de Ronde van Frankrijk 2019 in Brussel.

De gloednieuwe velodroom staat op de site van de voormalige kazernes van Elsene, beheerd door SeeU en is volledig gemaakt van gerecycleerde materialen. Zo is het tevens een sensibiliserend project inzake klimaat. Na afloop zal het gebruikte materiaal hergebruikt worden voor andere activiteiten van SeeU.

Voor alle liefhebbers van het stalen ros en andere geïnteresseerden organiseert de vzw Hors Catégorie ook bijkomende activiteiten, zoals een workshop fietsen herstellen en een verkoop van tweedehandsfietsen.

"Ik ben trots en blij te weten dat de gemeente Elsene de nodige middelen ter beschikking stelt zodat elke inwoner kan genieten van de sport en er misschien nieuwe passies uit voortkomen. Het is tegelijk de ideale gelegenheid om promotie te maken voor de fiets en de zachte mobiliteit in Elsene in de kijker te zetten," zegt schepen van Sport Bea Diallo.

Aarzel dus niet en breng vrienden en familie mee, uit liefde voor de sport of gewoon om een leuke tijd te beleven en geniet van dit tijdelijke project dat je uithouding op de proef zal stellen.



Le Tour de France passe à Ixelles !

Plus de 70 ans après sa première visite en Belgique, pour la 11^{ème} fois, le grand départ du tour de France revient à Bruxelles ! A l'occasion de cette 106^{ème} édition, notre commune aura l'honneur d'être traversée par l'une des étapes du Tour de France !

L'évènement le plus médiatisé dans le monde aura lieu du 6 au 28 Juillet 2019. Lors de la seconde étape, le dimanche 7 juillet, le Tour de France traversera le bois de la cambre pour le plus grand plaisir des amoureux des deux roues.

Pour célébrer ce moment historique, la Commune d'Ixelles a décidé de soutenir et de mettre en place un Vélodrome temporaire en bois qui permet d'offrir aux amoureux du vélo l'occasion de tester leur talent sur une infrastructure qui a vu sa construction achevée en juin, dans le cadre des festivités organisées à l'occasion des 100 jours du Grand Départ du Tour de France 2019 à Bruxelles.

C'est sur le site des casernes d'Ixelles, géré par SeeU, qu'un vélodrome flambant neuf a vu le jour avec pour spécificité d'être entièrement composé de matériaux recyclés.

L'occasion de sensibiliser sur les questions environnementales. En effet, les matériaux seront réutilisés après le démontage du projet pour être réutilisés dans de nombreuses autres activités mises en place par SeeU.

Pour les amoureux des deux roues et tous les autres, l'ASBL "Hors catégorie" fournira des activités annexes comme un atelier de réparation de vélos ainsi qu'une boutique où acheter des bicyclettes de seconde main.

L'Échevin des Sports, Bea Diallo, déclare : *"je suis fier et heureux de savoir que la Commune d'Ixelles met à disposition les moyens nécessaires pour que chaque habitant puisse s'immerger dans ce sport et permettre la naissance de nouvelles passions, c'est également l'occasion de faire la promotion du vélo et de mettre en avant la mobilité douce à Ixelles"*.

N'hésitez pas à venir nombreux, par passion pour le vélo ou tout simplement pour passer un bon moment, et profitez d'un projet temporaire qui mettra votre endurance à l'épreuve.



Passage du Tour de France chaussée d'Ixelles en 1977 / De Ronde van Frankrijk rijdt in 1977 door de Elsensesteenweg



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Bea
DIALLO**

L'espace public, vecteur d'urbanité



Chaussée d'Ixelles

Il n'y pas si longtemps, les rues des centres urbains grouillaient de vie. L'impression de mouvement était palpable mais la vitesse moindre. Les gens s'y rencontraient, y conversaient et les enfants y jouaient durant les temps libres.

Qu'est-il advenu des quartiers que fréquentaient les garnements en culotte courte, façon Quick et Flupke, dans les années 1930? La réponse mériterait un long développement, tout en nuance. On peut aussi prendre un raccourci et rappeler la sentence du Président Pompidou (1971) : *"Il faut adapter la ville à l'automobile"*. Cette dernière, icône de l'époque moderniste (charte d'Athènes, 1933), permet aux aménageurs urbains d'opter pour la séparation des fonctions : logement-travail-loisir.

Le réseau routier devient alors le trait d'union entre la banlieue pavillonnaire ou la cité-dortoir, une ville d'immeubles de bureaux (qui se vide après 18h00) et des espaces commerciaux et de loisirs standardisés en bordure d'axes routiers stratégiques.

Dans les rues, la voiture va rapidement prendre une place prépondérante. Alors que les premiers véhicules motorisés sont limités, en Angleterre, à une vitesse de 6 km/h et sont précédés d'un piéton qui agite un drapeau rouge à 50 mètres, le paradigme s'est rapidement inversé. Les piétons ont dû s'effacer et déployer une attention de tous les instants face au danger que représentent les voitures. Les enfants sont drillés : traverse dans les passages cloutés, vérifie bien deux fois à gauche et deux fois à droite avant de t'engager, surtout fais attention...

La rue est dangereuse, elle ne constitue plus un espace propice au jeu et à la sociabilité. Les parents déposent leurs enfants dans leurs activités parascolaires ... en voiture, cantonnent leur progéniture aux terrains jouxtant l'habitation (pour celles et ceux qui ont la chance d'avoir un jardin) ou enfermés, devant les écrans.

Changement de paradigme en cours

L'explosion du nombre de véhicules immatriculés durant les décennies 60, 70 et 80 souligne rapidement les limites du système. Le temps perdu dans les embouteillages ou la détérioration de la qualité de l'air sont des enjeux plus mesurables que le "vivre ensemble" et il convient de remédier à une situation qui porte Bruxelles en tête du classement des villes les plus embouteillées du monde (mai 2013 - Forbes).

La ZAL (Zone Accès Limité), nouvellement inaugurée chaussée d'Ixelles, participe à cette mutation. Les premiers jalons ne sont pas les plus simples à poser et nécessitent un temps d'adaptation des usagers et riverains. A ce titre, le code de la route évolue beaucoup afin de prendre en considération des situations nouvellement générées par la mise en œuvre de politiques novatrices.

La chaussée d'Ixelles bénéficie du statut **"zone de rencontre" (F12a)** qui implique une priorité aux piétons et la possibilité pour les enfants de jouer en rue. La vitesse est limitée à 20km/h. La rue du Berger et la petite rue Malibran étaient les deux premières rues d'Ixelles à présenter ces caractéristiques.

Bruxelles Mobilité annonce une phase de chantier à hauteur de la Porte de Namur entre le 5 août et le 4 novembre 2019. Le bus 71 sera dévié et la chaussée de Wavre mise à double sens durant toute la durée de ces travaux.

Plus d'informations: 0800 94 001 (numéro vert).



Les **zones piétonnes (F103)** sont réservées aux piétons mais les cyclistes, livraisons, transports en commun, camions d'immon-dices, les usagers d'un emplacement de garage, véhicules chargés d'apporter des soins, etc., y sont également acceptés.

Dans les **rues cyclables** (art. 22 novies), la vitesse est limitée à 30 km/h et les cyclistes sont autorisés à utiliser toute la largeur de la voirie.

Le panneau **C3** interdit la voirie à tout conducteur, dans les 2 sens.

Enfin et de manière non exhaustive, rappelons les panneaux **B 22** et **B 23** qui permettent aux cyclistes de passer un feu rouge dans certains carrefours, à condition de poursuivre tout droit ou de tourner à droite afin d'éviter tout conflit de circulation.



Rue cyclable



F103



F12A



C3



B22



B23



Petite Rue Malibran

De openbare ruimte, draagvlak voor nieuwe stedelijkheid



Rue Keyenveld

Nog niet zo heel lang geleden waren de straten in het stadscentrum vol leven. Het ging vooruit, maar allemaal niet zo snel. De mensen kwamen er samen, sloegen een praatje en kinderen speelden er tijdens hun vrije tijd.

Wat is er geworden van de wijken waar rakkers in korte broek - denk aan Quick en Flupke - in de jaren 1930 rond holden? Die vraag verdient een lang en genuanceerd antwoord, maar we kunnen het ook samenvatten in de quote van de Franse president Pompidou (1971): *"de stad moet worden aangepast aan de auto"*. Dit icoon van de moderne tijd (Athens Charter, 1933) liet stedenbouwkundigen toe om te kiezen voor de scheiding van de functies: huisvesting - werk - vrije tijd.

Het wegennet verbindt vanaf dan de laagbouwwoonwijken - of slaapstad - met de kantoorgebouwen in de stad (die verlaten is na de werkuren) en gestandaardiseerde commerciële en vrijetijdscentra gelegen langs strategische assen.

In de straten is het al snel koning auto die heerst. Hoewel de eerste gemotoriseerde voertuigen in Engeland in snelheid beperkt waren tot 6 km per uur en voorafgegaan werden door een voetganger met rode vlag op 50 meter, draaiden de zaken snel om. De voetgangers ruimden baan en leerden voorzichtigheid aan de dag te leggen tegenover het gevaar dat auto's met zich meebrengen. De kinderen zijn gedruid: neem het zebepad, kijk twee keer goed naar links en naar rechts voor je oversteekt, let goed op!... De straat is gevaarlijk. Niet langer een ruimte voor spel en sociale contacten. Ouders zetten hun kinderen af aan de deur van hun buitenschoolse

activiteiten... met de auto, beperken de speelruimte van hun kroost tot de terreinen die aan de woning palen (voor zij die het geluk hebben over een tuin te beschikken), of ze blijven binnen, de ogen op een scherm.

De verandering is ingezet

De enorme toename van het aantal ingeschreven auto's in de jaren '60, '70 en '80 toont al snel de grenzen van het systeem aan. De tijd die verloren gaat in files en de slechte luchtkwaliteit zijn meetbaarder dan het "samen leven" en het is hoognodig een oplossing te vinden voor het probleem dat Brussel bovenaan plaatst op het klassement van de steden met de meeste files ter wereld (mei 2013 - Forbes).

De ZBT (Zone met Beperkte Toegang) die recent ingehuldigd werd op de Elsensesteenweg, draagt bij aan de omwenteling. Alle begin is echter moeilijk en het vergt tijd voor gebruikers en buurtbewoners om zich aan te passen aan de nieuwe situatie. In dit opzicht evolueert de wegcode enorm en worden de regels aangepast aan de nieuwe situaties die ontstaan door de toepassing van vernieuwend beleid. De Elsensesteenweg geniet het statuut **"ontmoetingszone" (F12a)**. Dit betekent dat voetgangers er voorrang hebben en kinderen er op straat kunnen spelen. De snelheid is er beperkt tot 20 km/u.

De Herdersstraat en de Korte Malibranstraat waren de eerste straten in Elsene die deze kenmerken kregen.

Brussel Mobiliteit kondigt werken aan ter hoogte van de Naamsepoort tussen 5 augustus en 4 november 2019. Bus 71 zal omgeleid worden en in de Waversesteenweg zal in beide richtingen gereden worden gedurende de werken. Voor meer informatie kan je bellen naar het gratis nummer 0800 94 001.



De **voetgangerszones (F103)** zijn voorbehouden voor voetgangers, maar fietsers, openbaar vervoer, voertuigen voor leveringen, vuilniswagens, gebruikers van een parkeergarage, voertuigen van zorgverleners enz. zijn er toegestaan.

In de **fietsstraten** (art.22 novies) is de snelheid beperkt tot 30 km/u en mogen fietsers de hele breedte van de straat gebruiken.

Het **C3**-bord verbiedt het verkeer voor alle chauffeurs, in beide richtingen.

Ten slotte vermelden we nog de borden **B22** en **B23** die aangeven dat fietsers de rode lichten mogen voorbijrijden aan sommige kruispunten, op voorwaarde dat ze rechtdoor rijden of rechts afslaan afhankelijk van de situatie.



Rue cyclable



F103



F12A



C3



B22



B23



Rue du Berger



Crèche 'Les Petits Poneys' verwelkomt biodiversiteit

Een moestuin, een bloemenweide, een boomgaard, klimplanten... In deze oase kunnen de kinderen de natuur en de seizoenen te volle beleven.

Elsene stelt met trots 'De Groene Vingertjes' voor, een project van de eco-raadgeefsters van de dienst Klimaat-Leefmilieu in samenwerking met crèche 'Les Petits Poneys', de dienst Allerkleinsten en de vereniging Apis Bruoc Sella.

Het project wil de buitenruimte van de crèche herinrichten om meer plaats te geven aan zoveel mogelijk vormen van natuur. Doel? Het contact met de natuur bevoorrechten en een levend pedagogisch project aanbieden aan de 65 kinderen van de crèche.

In het project is voorzien om een ecosysteem te creëren op 600 m²: een moestuin, een bloemenweide, geleide fruitbomen, klein fruit (zwarte bessen, frambozen en aalbessen) en klimplanten (hop, wilde hortensia, kamperfoelie).

Behalve de flora, wordt ook de fauna verwelkomd, meer bepaald insecten en vogels. Dat verklaart de keuze voor honinggevende planten en het plaatsen van nestkastjes en insectenhotels.

Het onderdeel 'leren' gebeurt via actieve pedagogie: in de tuin kunnen de kinderen de natuur en de seizoenen beleven, hun zintuigen al spelend aanwakkeren, voelen, ruiken en proeven van de natuur. De kinderen nemen ook actief deel aan het project. Ze zaaien, geven de planten water... Ze zullen ook kunnen oogsten en de opbrengst van de oogst bereiden. Zo hebben alle teamleden van de crèche - van kok tot opvoeder - elk hun rol in dit verhaal.

Het pilootproject wil ook als voorbeeld dienen voor andere dergelijke projecten. Er komen ook tal van ouder-kindactiviteiten, zoals een plantdag op 16 oktober. Iedereen is uiteraard welkom om het project te komen ontdekken en erover uit te wisselen!

La biodiversité trouve un refuge à la crèche des Petits Poneys

Un potager, une prairie fleurie, un verger, des plantes grimpantes,... Une oasis qui va permettre aux enfants d'observer la nature et les saisons.

Ixelles est fière de présenter "Les petites mains vertes", un projet porté par les éco-conseillères du service Climat-Environnement en partenariat avec la crèche Les petits Poneys et l'association Apis Bruocsella.

Ce programme vise à réaménager les espaces extérieurs de la crèche pour accueillir une nature la plus diversifiée possible. Objectif? Privilégier le contact avec la nature et offrir un outil pédagogique vivant aux 65 enfants de la crèche.

Le projet recrée un écosystème sur 600 m²: un potager, une prairie fleurie, un verger palissé et de petits fruits (cassis, framboises et groseilles), des plantes grimpantes (houblon, hortensia sauvage, chèvrefeuille).

Au-delà de la flore, c'est la faune et, en particulier, les insectes et les oiseaux qui sont invités à revenir, d'où les choix faits en matière de plantes mellifères, la pose de nichoirs et d'hôtels à insectes.

La partie apprentissage passe par la pédagogie active: ce jardin est l'occasion pour les enfants d'observer la nature et ses saisons, d'éveiller leurs sens en jouant, touchant, sentant et goutant cette nature. Par ailleurs, les enfants participent activement au projet. Ils sèment, arrosent... Ils récoltent et cuisineront ensuite les produits du jardin. Ainsi, les équipes de la crèche - des cuisinier.e.s aux puériculteur.rice.s - ont aussi toute leur place dans cette expérience.

Ce projet pilote a aussi pour vocation de servir d'exemple en vue d'autres réalisations du même type. La saison sera jalonnée d'activités parents-enfants, notamment le 16 octobre lors du prochain atelier plantations. Chacun.e est bien entendu bienvenu.e pour découvrir et échanger sur le sujet!



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Audrey
LHOEST**



De sociale uitsluiting bestrijden

Op 26 mei werd Caroline Désir tot lid van het Parlement verkozen. Ze blijft gemeenteraadslid, maar staat haar plaats van Schepenen af aan Nevruz Unal. Presentatie in drie vragen.

Wat is uw loopbaan?

Ik ben 40 jaar oud, afgestudeerd in politieke wetenschappen en internationale betrekkingen aan de ULB, met een specialisatie in Europese politiek en internationale financiën aan Solvay. Na een aantal professionele ervaringen in de private en publieke sector, werd ik lerares in de scholen voor positieve discriminatie en expert-opvoedster voor de Federatie Wallonië-Brussel en het Europees Sociaal Fonds. Op menselijk en intellectueel vlak een rijke ervaring, maar tevens een confrontatie met de sociale en culturele noden van de mensen. Ik ben gevoelig voor sociale rechtvaardigheid, en voer nu reeds 17 jaar campagne voor de Socialistische Partij. Ik ben altijd gedreven geweest om tegen onrechtvaardigheid te vechten.

Ik woon nu 15 jaar in Elsene. Een levendige stad met een grote culturele mix, wat men aanvoelt in haar dynamiek en haar artistieke aanbod.

Wat vind je het leukste aan Elsene?

De tuinen van de Abdij Ter Kameren, het gebied rond de vijvers van Elsene (mijn wijk), de buurt rond de kapel van Boondael, haar tuinen en de buurt rond de ULB, evenals de terrasjes en pleinen waar de inwoners en burgers soms massaal samenkomen. Ik heb de gewoonte om een praatje te slaan met de burens terwijl ik een ijsje eet (lacht). Je kan enorm veel leren uit deze gesprekken.

Wat zijn jouw plannen voor Elsene?

Ik zal met mijn team samenwerken om de sociale, culturele en educatieve uitsluiting te bestrijden. De armoede neemt overal in Brussel toe, ook in Elsene. In een land als het onze is het onaanvaardbaar dat mensen over onvoldoende voedsel, onderdak of medicijnen beschikken.

Combattre l'exclusion sociale

Le 26 mai dernier, Caroline Désir a été élue députée fédérale. Elle cède sa place d'Echevine à Nevruz Unal. Présentation en trois questions.

Quel est votre parcours ?

J'ai 40 ans, je suis licenciée en sciences politiques en relations internationales de l'ULB avec une spécialisation en politique européenne ainsi qu'en finance internationale de Solvay. Après plusieurs expériences professionnelles dans les secteurs privé et public, je suis devenue enseignante dans les écoles à discrimination positive et experte pédagogue pour la Fédération Wallonie-Bruxelles et le Fonds social européen. Une expérience humaine et intellectuelle riche, mais une confrontation directe avec la précarité sociale et culturelle. Sensible à la justice sociale, je milite depuis 17 ans au Parti socialiste. J'ai toujours été animée par cette envie de lutter contre l'injustice.

Je vis à Ixelles depuis 15 ans. Une commune dynamique avec une grande mixité culturelle. Cela se ressent dans sa dynamique et son offre artistiques.

Qu'est-ce qui vous plaît le plus à Ixelles?

Les jardins de l'Abbaye de la Cambre, le pourtour des étangs d'Ixelles (mon quartier), les alentours de la chapelle de Boondaël, ses potagers et l'ULB, ainsi que les terrasses et les places où se réunissent parfois massivement les habitants et les citoyens. J'ai tendance à lancer la causette avec les voisins en mangeant une glace (rire). On apprend énormément de ces échanges.

Quels sont vos projets pour Ixelles?

Je travaillerai en collaboration avec mon équipe pour combattre la précarité et l'exclusion sociales, culturelles et éducatives. La pauvreté ne cesse d'augmenter partout à Bruxelles. Elle est bien présente à Ixelles. Il est juste inacceptable que dans un pays comme le nôtre des personnes n'aient de quoi se nourrir, se loger ou se soigner.



Echevine
Schepen
**Nevruz
UNAL**



Verplaatsingen in Elsene? Denk aan de trein!

En als de trein nu eens het meest efficiënte vervoersmiddel is voor je verplaatsingen in en naar Elsene? Het Gewestelijk Expresnet, al even geleden aangekondigd, krijgt vorm. De S-treinen - de nieuwe naam van het netwerk - bedienen een uitgebreid gebied vanuit de 5 stations in Elsene. Afhankelijk van station rijden er 3 tot 7 treinen per uur en per richting. De trein heeft de kortste reistijden. Minder dan 10 minuten om Elsene te doorkruisen, van Boondaal tot het station Luxemburg... wie doet beter?

In de belangrijkste stations, Luxemburg (Europese wijk) en Etterbeek (universiteitswijk), rijden 5 lijnen van het S-treinnetwerk aan een frequentie van 7 treinen/uur/richting tijdens de week (3 op zaterdag en zondag). In Boondaal stoppen 5 treinen/uur/richting tijdens de week (2 in het weekend). In het nieuwe kleinere station Mouterij (dat er kwam op vraag van de gemeente) houden 3 treinen/uur/richting halt (1 op zaterdag en zondag). De halte Delta is verbonden met de metro en laat je toe om zo de Pleincampus bereiken.

Indrukwekkende reistijden

Vanuit het station van Etterbeek kan je op 3 minuten in Boondaal zijn, van Mouterij naar Bordet doe je er 16 minuten over, van Boondaal naar Waterloo 20 minuten, van Etterbeek naar de luchthaven 25 minuten en vanuit Luxemburg geraak je op 15 minuten in Sint-Job.

Van 's morgens vroeg tot 's avonds laat

- Tijdens de week passeert de eerste trein in Luxemburg om 5.22 uur (5.34 uur in Boondaal). De laatste is om 23.17 uur (23.04 uur in Boondaal).
- Tijdens het weekend komt de eerste S-trein in Luxemburg aan om 4.41 uur (5.28 uur in Boondaal) en passeert de laatste trein er om 0.22 uur (0.32 in Boondaal).

Aantal reizigers neemt toe

Sinds 2015 is het aantal reizigers in de Elsense stations gestegen van 12.863 tot 17.818 in 2018, een sprong van 24%. De grootste toename werd geteld in het station Etterbeek (+ 54%), maar ook het kleine Boondaal heeft succes, met een reizigersaantal van 1.133 per dag.

Nauw overleg tussen de gemeente en de NMBS

- Elsene, de NMBS en Infrabel blijven in nauw overleg om het aanbod op het intrastedelijke spoornetwerk te blijven verbeteren.
- Het station van Etterbeek zal de komende jaren grondig aangepast worden om er een belangrijk knooppunt met het openbaar vervoer van te maken. Ook wordt de toegang voor mensen met beperkte mobiliteit verbeterd en komt er een ruime fietsparking en ruimte voor deelauto's.
- Ook voor het station van Boondaal zijn verbeteringen voorzien.

Se déplacer à Ixelles ? Pensez au train !

Et si le train était le moyen le plus efficace pour se déplacer dans et vers Ixelles ? Le RER, évoqué depuis des années, prend forme. Rebaptisé "réseau S", il dessert un vaste territoire depuis les 5 gares d'Ixelles. Selon les gares, on compte de 3 à 7 trains par heure et par sens. Les temps de parcours sont imbattables. Moins de 10 minutes pour traverser Ixelles, de Boondaël à la gare du Luxembourg... qui fait mieux ?

Les gares les plus importantes, Luxembourg (quartier européen) et Etterbeek (quartier universitaire), sont desservies par 5 lignes du réseau S et proposent 7 trains/heure/sens en semaine (3 les samedis et dimanches). Boondaël, voit s'arrêter 5 trains/h/sens en semaine (2 les week-ends). La nouvelle petite halte Gerموir (demandée par la Commune) compte 3 passages/h/sens en semaine (1 les samedis et dimanches). Par ailleurs, la halte Delta est reliée au métro et permet de desservir le Campus de la Plaine.

Des temps de parcours impressionnants

Il est possible de relier la gare d'Etterbeek à celle de Boondaël en 3 minutes, Gerموir à Bordet en 16 minutes, Boondaël à Waterloo en 20 minutes, Etterbeek à l'aéroport en 25 minutes ou encore Luxembourg à Saint-Job en 15 minutes.

Une large plage horaire

- En semaine, le premier train à Luxembourg passe à 5h22 (et 5h34 pour Boondaël), le dernier est à 23h17 (et 23h04 à Boondaël).
- Le week-end, le premier train du réseau S arrive à Luxembourg à 4h41 (5h28 pour Boondaël) - et le dernier passage est à 0h22 (0h32 à Boondaël).

Une fréquentation en hausse

Depuis 2015, la fréquentation des gares ixelloises a explosé de 12.863 à 17.818 en 2018, soit un bond de 24%. La plus spectaculaire est à observer à la Gare d'Etterbeek (+ 54%), mais la petite halte Boondaël remporte aussi un franc succès avec 1.133 voyageurs par jour.

Une concertation étroite entre la Commune et la SNCB

- Ixelles, la SNCB et Infrabel sont en étroite dialogue pour encore améliorer l'offre du réseau de chemin de fer intra-urbain.
- La gare d'Etterbeek fera l'objet d'une transformation profonde dans les prochaines années afin d'en faire un véritable pôle d'échange avec les transports en commun, améliorer l'accès des Personnes à mobilité réduite, créer un vaste parking vélo ainsi que des espaces de partage de véhicules.
- L'optimisation de Boondaël est également prévue.

GARES	2015	2018	Delta 18/15
BRU.-LUXEMBG	7.109	8.784	23.6%
ETTERBEEK	4.894	7.536	54%
BOONDAEL/BOONDAAL	860	1.133	32%
GERMOIR/MOUTERIJ	0	365	-
Total	12.863	17.818	24%



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Yves
ROUYET**



Fabrizio Rongione, un acteur bien ancré à Ixelles

Fabrizio Rongione a grandi et vit à Ixelles, commune de théâtres et de cinémas. Aussi talentueux sur scène que face à une caméra, il touche tantôt par le rire, tantôt par les larmes. Dans un film des Dardenne ou sur les planches du TTO.

Cet acteur révélé par "les frères" a grandi... rue Jean d'Ardenne, à côté du cinéma de quartier Le Styx. Fabrizio Rongione a joué dans *Rosetta*, *Le Silence de Lorna*, *Le Gamin au vélo* et *Deux jours une nuit* (avec Marion Cotillard), quatre films réalisés par Luc et Jean-Pierre Dardenne. Le premier habite d'ailleurs à deux pas de chez Fabrizio, dans le quartier de la place Fernand Cocq.

"À l'époque - je suis né en 1973 - il n'y avait pas de toilettes dans les appartements mais un seul w-c commun au rez-de-chaussée", explique Fabrizio Rongione. "Les maisons étaient délabrées. C'était un quartier très populaire. Je vois encore ma grand-mère me dire, droit dans les yeux et le doigt levés: surtout ne va pas place Flagey hein! Alors que maintenant, c'est là que tout le monde va!"

Le quartier était déjà réputé pour ses cafés et ses restaurants. Un de ces bistrotts était tenu par les parents Rongione. Un bistrot familial où l'on fumait en refaisant le monde, où l'on fêtait les baptêmes et les mariages. *"Mon grand-père est arrivé d'Italie en 1957. Il a travaillé*

comme couturier dans les Marolles, avant de s'installer à Ixelles. Ma mère et ma tante l'ont rejoint au bout d'un an. Ils se sont installés à Ixelles qui comptait alors une importante communauté italienne".

Ses premiers pas dans les salles obscures, c'est pour voir *Star Wars* au cinéma Acropole, avenue de la Toison d'Or (devenu l'UGC). C'est à l'adolescence qu'il sera séduit par les films d'auteur qu'il visionne au Vendôme. Au milieu des années 1990, il s'inscrit au Conservatoire, alors situé rue de Stassart. Lors d'une audition, il est choisi par les Dardenne pour le rôle de Riquet dans *Rosetta*, film qui décrochera la Palme d'Or à Cannes en 1999. Sa carrière dans le cinéma décolle alors en Belgique, mais aussi en France en Italie. *"Les Italiens sont fans des Dardenne", explique-t-il.*

Rongione joue dans plusieurs productions cinématographiques et télévisées, ainsi que pour des pièces de théâtre. En 2002, il incarne Bonaparte pour Robert Hossein à Paris. Et à Bruxelles, il remporte le prix du meilleur one-man-show avec son spectacle "A genoux", écrit avec Samuel Tilman. Fabrizio Rongione incarne un paradoxe: il rit souvent sur scène, ou au micro des "Café serrés" sur La Première, tandis qu'il joue des drames à l'écran. *"Quand j'écris quelque chose de drôle, je m'inspire souvent d'événements qui m'énervent ou m'indignent. C'est sans doute une façon d'exorciser ces sentiments"*.

Les théâtres et les cinémas ne manquent pas à Ixelles. Pas plus que les bars et les restaurants, décors de son enfance. *"Mon destin est lié à cette commune"*, sourit le comédien qui apprécie les bonnes tables - surtout italiennes - nombreuses près de la place Fernand Cocq. Même si ce jeune papa - d'une petite fille d'un an et demi - avoue manquer désormais de temps pour sortir et aller au cinéma.

Fabrizio Rongione apprécie aussi Ixelles pour son mélange des genres, à la fois populaire et bourgeois, et ses quartiers qui sont autant de villages entre le centre-ville et le bois de la Cambre (où il aime faire son jogging). *"C'est vraiment une chance, en tant que citadin, de disposer d'espaces verts telles que le bois ou la forêt de Soignes. J'ai besoin de cette verdure"*.

Son quartier n'a pas été épargné par les travaux ses dernières années. Mais l'acteur les voit plutôt d'un bon œil. *"En tant que riverain, ces chantiers ne sont pas toujours faciles à vivre, surtout pour le report de voitures qu'ils engendrent dans les petites rues comme celle où j'habite. Je suis plutôt pro-piétons et cyclistes. Pour moi, la voiture, c'est du passé"*.

Le comédien remontera prochainement le temps et sur la scène du Théâtre de la Toison d'Or. "Homo Sapiens", son nouveau spectacle, sera à l'affiche du TTO du 24 octobre au 9 novembre. Il y convoque l'histoire, ses figures marquantes et ses personnages de l'ombre, évoque les trahisons, les coups tordus et les fake news de nombreux dirigeants depuis 4000 ans.



Le cinéma "Le Styx", rue de l'Arbre Bénit



Dans "Une part d'ombre" de Samuel Tilman (2017)



Acteur Fabrizio Rongione stevig verankerd in Elsene

Fabrizio Rongione groeide op in Elsene, gemeente van theaters en cinema's, en woont er nog steeds. Hij weet de toeschouwer te raken, nu eens in een film van de gebroeders Dardenne, dan weer op de planken van het Théâtre de la Toison d'Or.

De acteur die bekendheid verwierf dankzij de gebroeders Dardenne groeide op in... de Jean d'Ardenestraat, vlakbij buurtbioscoop Styx. Fabrizio Rongione speelde in *Rosetta*, *Le Silence de Lorna*, *Le Gamin au vélo* en *Deux jours une nuit* (met de Franse actrice Marion Cotillard), vier films van Luc en Jean-Pierre Dardenne. De jongste van de twee broers woont trouwens op enkele passen van Fabrizio vandaan, in de wijk van het Fernand Cocqplein.

"In die tijd - ik ben geboren in 1973 - waren er nog geen toiletten in de appartementen, juist één gemeenschappelijke wc op het gelijkvloers," vertelt Fabrizio Rongione. *"De huizen waren vervallen. Het was een heel volkse wijk. Ik hoor het mijn grootmoeder nog zo zeggen, met opgestoken vinger: en niet naar het Flageyplein gaan hoor! Terwijl het nu de plek is waar iedereen naartoe gaat!"*

De wijk stond ook toen al gekend voor haar cafés en restaurants. Een van die eethuizen werd uitgebaat door vader en moeder Rongione. Een familiezaak waar werd gerookt en gediscussieerd, waar doopfeesten en huwelijken gevierd werden. *"Mijn grootvader is in 1957 uit Italië aangekomen. Hij werkte als naaier in de Marollen voor hij in Elsene kwam wonen. Mijn moeder en tante zijn hem een jaar later gevolgd. Ze vestigden zich ook*

in Elsene, waar toen een belangrijke Italiaanse gemeenschap woonde."

Zijn eerste stappen in de filmwereld zette hij in cinema Acropole, om *Star Wars* te gaan kijken, het huidige UGC-complex op de Gulden-Vlieslaan. Later leert hij de auteursfilms kennen die gedraaid worden in cinema Vendôme. In het midden van de jaren 1990 schrijft hij zich in in het Conservatorium, toen nog in de Stassartstraat. De gebroeders Dardenne kiezen hem uit bij de auditie voor de rol van Riquet in de film *Rosetta*, die in 1999 de Gouden Palm wint in Cannes. Zo start zijn filmcarrière in België, maar hij krijgt al snel rollen in Franse en Italiaanse films ook. *"Italianen houden van het werk van de Dardennes"*, legt hij uit.

Rongione speelt in verschillende film- en televisieproducties en toneelstukken. In 2002 kruipt hij in de huid van Bonaparte voor Robert Houssein in Parijs. En in Brussel haalt hij de prijs voor beste onemanshow binnen met de voorstelling *A genoux*, geschreven samen met Samuel Tilman. Het paradoxale bij Rongione is dat hij humor brengt op de scène of achter de microfoon met de cafés serrés bij *Matin Première*, maar op het witte doek voor drama kiest. *"Als ik iets grappig schrijf, vind ik vaak inspiratie bij zaken die me ergeren of verontwaardigen. Het is waarschijnlijk een manier om mijn emoties te bezweren."*

In Elsene is er geen gebrek aan theater- en cinemazalen. Evenmin aan bars en restaurants, de decors van zijn kindertijd. *"Mijn lot is verbonden met de gemeente,"* lacht

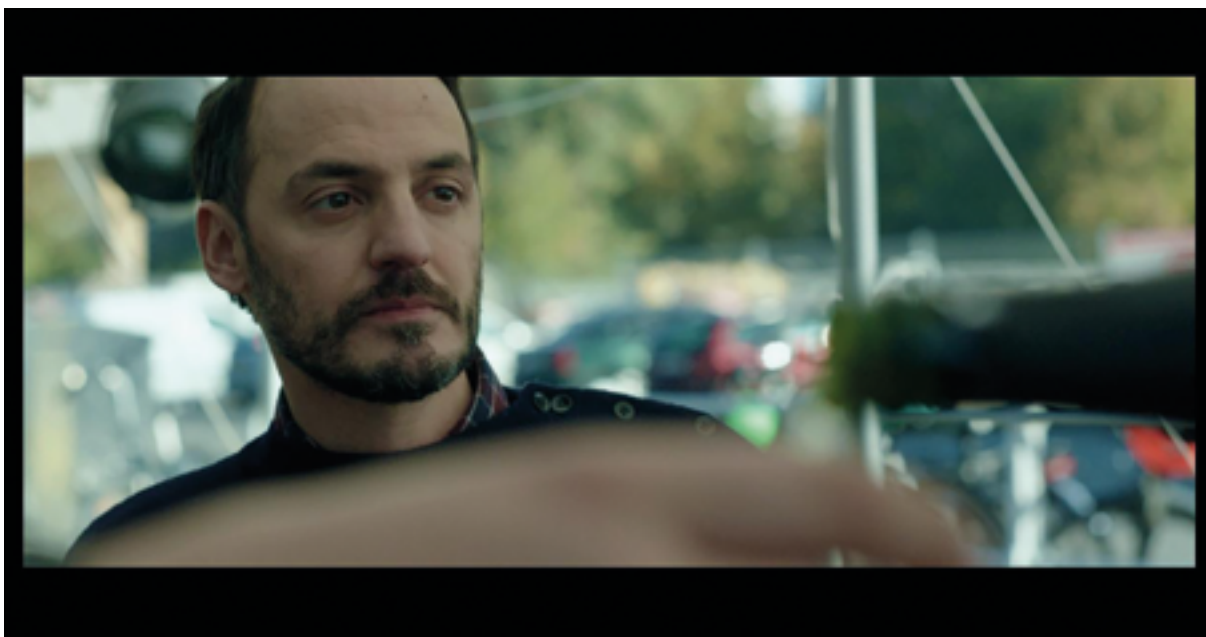
de acteur, die houdt van goed eten - zeker als het Italiaans is - waar je in de buurt van het Fernand Cocqplein niet lang naar hoeft te zoeken. Alleen ontbreekt het de jonge vader van een dochtertje van anderhalf soms wel aan tijd om uit eten of naar de film te gaan.

Fabrizio Rongione houdt ook van Elsene voor de mix tussen volks en burgerlijk die er heerst, de dorps sfeer in haar wijken, het stadscentrum en het Ter Kamerenbos (waar hij graag gaat joggen). *"Het is echt een troef voor stedelingen om over groene ruimtes te kunnen beschikken als het bos of het Zoniënwoud. Ik heb dat nodig, dat groen."*

De laatste jaren is de wijk waar hij woont niet gespaard gebleven van werken. De acteur bekijkt het graag positief.

"Voor een buurtbewoner zijn die werven niet altijd praktisch, zeker niet als er sluipeverkeer in kleinere straatjes door ontstaat, zoals waar ik woon. Ik heb het meer voor voetgangers en fietsers, de auto is stilaan passé."

De acteur keert binnenkort terug in de tijd op de planken van het Théâtre de la Toison D'Or. Hij speelt er zijn nieuwe stuk Homo Sapiens, van 24 oktober tot 9 november. Het gaat over de geschiedenis, opmerkelijke historische figuren en de minder bekende personages achter de coulissen, over bedrog, misleiding en het fake news van grote leidersfiguren uit de voorbije 4000 jaar.





Binnenkort een gloednieuw zwembad!

In september sluit het zwembad van Elsene voor renovatiewerken. De timing is gerespecteerd. Op 1 september sluit het oudste zwembad van Brussel om een verjongingskuur te ondergaan. Het magnifieke kader blijft bewaard en het bad zal op vlak van hygiëne en comfort beter voldoen aan de hedendaagse vereisten.

“De kuip wordt verstevigd, de kleedcabines rond het zwembad worden opgefrist en het glazen dak wordt hersteld. De isolatie wordt verbeterd om de juiste watertemperaturen te garanderen voor de zwemmers (28°C) en tegelijk wordt het energieverbruik verlaagd. Het project komt tot stand in samenwerking met Beliris, architectenbureau AAC en de Directie Monumenten en Landschappen om dit uitzonderlijke erfgoed te bewaren”, verduidelijkt schepen van Openbare Werken Romain De Reusme.

Het zwembad van Elsene is het eerste zwembad dat in Brussel werd gebouwd, in 1904. Het werd een beschermd gebouw in 2007, omwille van de opmerkelijke architectuur. De renovatiewerken hebben als doel het gemeentelijk zwembad te bewaren en volledig te renoveren met behoud van het uitzonderlijke erfgoed. Ook zullen groepen (scholen en dergelijke) een vlottere doorgang kunnen genieten, zal het zwembad beter beantwoorden aan de noden van sportclubs en wordt een

vlotte toegang voor mensen met beperkte mobiliteit gegarandeerd.

Er komt een uitbreiding op de koer waar een ingang gecreëerd wordt voor personen met beperkte mobiliteit (PBM) en groepen. Daar komt ook een onthaalruimte, een lift, 4 kleedkamers voor groepen en een toilet voor PBM. Aan de zijkant komen hellende vlakken voor de toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.

Het project voorziet ook een fietsparking voor personeelsleden en bezoekers van het zwembad en plaatsen die zijn voorbehouden voor sportclubs.

Het zwembad van Elsene is het eerste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met een bijzondere stijl die eigen is aan de collectivistische architectuur van het begin van de 20ste eeuw. De kuip is gemaakt van gewapend beton, uitgevonden door Hennebique. De Brusselse gebouwen die nog in die oorspronkelijke revolutionaire techniek opgetrokken zijn, zijn een zeldzaamheid.

Op zaterdag 31 augustus, de laatste dag waarop het zwembad nog open is, wordt er de hele dag feest gevierd. Kom met ons meevieren, gekleed of in zwempak!

Bientôt une piscine toute neuve !

En septembre, la piscine d'Ixelles sera fermée pour être complètement rénovée. Le 1^{er} septembre, la plus vieille piscine de Bruxelles sera donc fermée pour retrouver toute sa jeunesse. Le cadre, absolument magnifique, sera conservé et le bassin répondra mieux aux exigences actuelles d'hygiène et de confort.

"Concrètement, la cuve sera renforcée, les cabines, qui resteront autour de la piscine, seront rafraichies et la verrière sera rétablie. L'isolation sera améliorée pour assurer la température nécessaire aux nageurs et nageuses (28°C), tout en réduisant les consommations énergétiques. Ce projet élaboré avec Beliris, le bureau d'architectes AAC et la Direction des Monuments et Sites entend préserver ce patrimoine exceptionnel." précise Romain De Reusme, Echevin des Travaux Publics.

La piscine d'Ixelles a été la première piscine construite à Bruxelles, en 1904. Son architecture remarquable lui a valu un classement en 2007. Les travaux de rénovation ont pour objectif de conserver le bassin communal, de le rénover entièrement en préservant ce patrimoine exceptionnel, d'assurer une meilleure circulation des groupes d'enfants (écoles, etc.), de rencontrer les besoins des clubs sportifs et d'assurer l'accès des personnes à mobilité réduite.

La construction d'une extension dans la cour permettra de créer une nouvelle entrée accessible aux personnes à mobilité réduite (PMR) et aux groupes. Cette annexe compte l'espace d'accueil et de contrôle, un ascenseur, 4 vestiaires groupes et une toilette accessible au PMR. La cour latérale est aménagée avec des rampes et gradins afin de créer un parcours accessible aux PMR.

Le projet comporte également une zone de stationnement des vélos pour le personnel et les utilisateurs et utilisatrices ainsi que des espaces réservés aux clubs sportifs.

La piscine d'Ixelles est la première piscine de la Région de Bruxelles-Capitale. Son style

particulier correspond à l'architecture collective du début du XX^{ème} siècle. Sa cuve est réalisée avec du béton Hennebique, du nom de l'inventeur du béton armé. Rares sont les bâtiments bruxellois bénéficiant encore de cette technique originelle qui révolutionna la construction.

La piscine sera en fête pour son dernier jour d'ouverture, le samedi 31 août, toute la journée. Rejoignez-nous, en maillot ou habillé.e !



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Romain
DE REUSME**

LATOUR & PETIT

BRUXELLES - NAMUR

« A house is made
of bricks & beams.
A home is made
of hopes & dreams »



We have over 1000 new or existing properties contact us.

LOOKING FOR A CAREFREE REAL ESTATE INVESTMENT, IN ALL CONFIDENCE
Come and visit our Châtelain AGENCY !

02 777 19 19

Place du Châtelain 9 - 1050 Ixelles

www.latouretpetit.be

LATOUR & PETIT

BRUXELLES - NAMUR



UCCLE dans le quartier Prince d'Orange. Superbe **APPARTEMENT** neuf (3ch/2sdb) de 228 m² avec terrasses et jardin privatif. Possibilité d'acquisition d'une cave et d'un parking. **réf. 3699627**



UCCLE Idéalement situé sur l'Avenue Winston Churchill et à proximité du Bois de la Cambre. **IMMEUBLE** de **BUREAUX** de 870m² construits pour 675m² utiles, avec garage et parking. **réf. 3587481**



IXELLES Quartier Châtelain. **APPARTEMENT** (1ch/1bur/1sdb) de 120 m². Avec de belles hauteurs sous plafond et beaucoup de cachet. Cave de rangement en sous-sol. Châssis bois double vitrage. Electricité conforme. Ascenseur. **réf. 3717489**



LASNE Idéalement située, superbe et lumineuse **VILLA** de 2004, de style NEW ENGLAND (7ch/ 5sdb) sur un magnifique terrain de 30 ares avec piscine. Studio accessible par une porte de service, piscine intérieure-sauna et double garage. **réf. 3592341**



RHODE-SAINT-GÉNÈSE À proximité de la gare De Hoek, dans un cadre calme et verdoyant, jolie **VILLA** (5ch/2sdb) de 400m² construits, sur un terrain de 12a62ca orienté plein Sud avec garage et piscine chauffée. EPC : 316 kWh/m²/an. **réf. 3750551**



RHODE-SAINT-GÉNÈSE Dans une rue calme à proximité de Waterloo, **VILLA** (4ch / 2sdb) de 260 m² + une annexe (2 garages + 1 flat) de 115 m² sur un terrain de 17 a 32 ca orienté Sud-Ouest. EPC : 557 kWh/m²/an. **réf. 3610613**

www.latouretpetit.be



Daardaar organiseert een grote tweetalige improvisatiewedstrijd in het Klein Mercelistheater

Daardaar - de website die het beste van de Vlaamse pers in het Frans vertaalt - viert zijn vierjarig bestaan en nodigt je uit voor een uniek evenement: een tweetalige improvisatiewedstrijd!

Ter gelegenheid van het feest van de Vlaamse Gemeenschap, op 11 juli, brengt Daardaar op hetzelfde podium de competities van de Franstalige en Nederlandstalige improvisatieliga's (LIB en BIL) bij elkaar. De boksring : het podium van het Klein Mercelistheater, naast het Fernand Cocqplein te Elsene. De Belgische Improvisatieliga en de Ligue d'Improvisation Belge zullen strijden om thema's die Belgisch getint zijn.

Sloefen, scheidsrechters, kemphanen, sfeermuziek: alles zal aanwezig zijn om je onder te dompelen in de wereld van de improvisatie. Gekke situaties en dialogen die de twee nationale talen mengen, zullen deze klassieke ingrediënten compleet maken. Misverstanden verzekerd!

**Waar? In het Klein Mercelistheater,
Mercelisstraat 13 - 1050 Elsene.
Wanneer? 11 juli 2019 om 19.00 uur**

Wil je deel uitmaken van dit geweldige evenement?
We zijn op zoek naar een warm publiek!

Elke dag biedt Daardaar.be u het beste van de Vlaamse en Duitstalige pers, vertaald in het Frans door professionele vertalers. De redactie kiest de meest pertinente edito's, redactionele artikels en diepgaande analyses. Deze artikels zijn gratis online beschikbaar.

Daardaar heeft de steun gekregen van de gemeente Elsene en meer in het bijzonder van de burgemeester, de schepenen van cultuur en de schepenen van Nederlandstalige cultuur en onderwijs.

Meer info's:
daardaar.be
daardaar.be@gmail.com



Daardaar organise son grand match d'impro bilingue au Petit Théâtre Mercelis

Daardaar - le site internet qui traduit le meilleur de la presse flamande en français - fête ses quatre ans d'existence et vous convie à un événement unique en son genre: un match d'improvisation bilingue !

À l'occasion de la Fête de la Communauté flamande, le 11 juillet prochain, Daardaar réunit sur une même scène les ligues d'impro franco-phonie et néerlandophone (la LIB et la BIL). Le ring, ce sera la scène du Petit Théâtre Mercelis, à côté de la place Fernand Cocq à Ixelles. La Ligue d'Improvisation Belge et la Belgische Improvisatie Liga s'affronteront sur des thèmes qui sentent bon la belgitude.

Joueurs, arbitre, savates, musique d'ambiance : tout y sera pour vous plonger dans l'univers de l'improvisation. Situations loufoques et dialogues mêlant les deux langues nationales complèteront ces ingrédients classiques. Quiproquos et misverstanden assurés !

**Où ? Au Petit Théâtre Mercelis,
Rue Mercelis, 13 - 1050 Ixelles
Quand ? Le 11 juillet 2019 à 19 h**

Envie de faire partie de ce formidable événement ? Nous recherchons un public chaud comme le climat communautaire !

Tous les jours, Daardaar.be vous propose le meilleur de la presse flamande et germanophone traduit en français par des traducteurs professionnels. Notre rédaction privilégie les éditoriaux, les analyses et les articles de fond. Ces articles sont disponibles gratuitement en ligne.

Daardaar a reçu le soutien de la commune d'Ixelles et plus particulièrement du Bourgmestre, de l'Échevin de la Culture et de l'Échevine de la Culture et de l'enseignement néerlandophones.

Plus d'infos:
daardaar.be - daardaar.be@gmail.com





Het zomert bij Biblio^{XL}!

De bibliotheek trekt haar zomertenue aan en haalt het terras naar buiten en de zonnecrème boven om jullie in op en top zomerse sfeer te ontvangen.

De zomer is het uitgelezen moment voor tal van activiteiten en om te genieten van de uitgelaten zomerse sfeer. Het is ook de ideale gelegenheid om een stapel boeken uit te lenen voor op reis (in de zomer leen je dubbel zoveel voor dubbel zolang).

Biblio^{XL} trekt in elk geval opnieuw naar buiten! Twee voorlezers zullen in het Viaductpark en de Akarova-speeltuin verhalen voorlezen in het kader van het project Lire dans les parcs.

In juli organiseert de bibliotheek ook vier stages met als rode draad het thema 'reizen'. Tijdens de eerste stage ontdekken kinderen van 8 tot 12 jaar het universum van illustrator Miroslav Šašek en maken ze hun eigen geïllustreerde reisverslag! Het instituut Confucius geeft een workshop Chinese kalligrafie (vanaf 14 jaar) en multimediacoach Nicolas geeft twee initiaties aquarellen voor tieners en volwassenen om hun ingebeelde of echt beleefde reizen te illustreren.

In de maand augustus komt het collectief Slameke een workshop slam geven. Ze helpen je met podiumtraining en muzikale begeleiding voor bij je teksten! De bibliotheek organiseert ook een workshop geluidscreatie: je leert er beatmaking, of hoe je samples gebruikt en stukjes creëert.

We eindigen de zomer samen in schoonheid: het team van de bib nodigt iedereen uit op 23 augustus om 18.30 uur voor een voorstelling van de resultaten van de zomerstages en een vrij podium waar je gegarandeerd pareltjes te zien krijgt!

Info:

Franstalige gemeentebibliotheek - Mercelisstraat 19
Tel: 02 515 64 06 (jeugd) en 02 515 64 12 (volwassenen)
www.biblioxl.be

Openingsuren tijdens de zomer: di. tot vrij.
van 13 tot 18 uur - zat. van 10 tot 13 uur
Gesloten tussen 29/7 en 13/8

Het Museum in de prijzen

Het participatieve project "Museum aan Huis" heeft de aKCESS-prijs van het collectief van mecenaatondernemingen gewonnen! De prijs, die is ontwikkeld door de vzw Promethea, wordt jaarlijks uitgereikt aan een cultureel project. Tijdens "Museum aan Huis" vinden tien werken uit het museum tijdelijk onderdak bij bureaus van het museum, een project in samenwerking met de vzw Patrimoine à roulettes in het kader van het Wijkcontract Atheneum. De volgende editie vindt plaats in december 2019. Misschien wel bij jou thuis? museum@elsene.brussels

C'est l'été à la Biblio^{XL} !

La bibliothèque enlève ses lunettes, ouvre sa terrasse et sort sa crème solaire pour vous accueillir dans une ambiance estivale.

L'été est l'occasion de découvrir des activités différentes, de se poser ou de se retrouver dans une ambiance festive. C'est aussi le moment de faire le plein de livres pour partir en vacances (nombre de livres et délais doublés pendant cette période).

La Biblio^{XL} va en tout cas une nouvelle fois prendre l'air ! Deux animateurs raconteront des histoires au parc du Viaduc et à la plaine de jeux Akarova dans le cadre de l'opération "Lire dans les parcs".

En juillet, quatre stages seront proposés avec, en fil rouge, le voyage. Le premier emmènera les enfants de 8 à 12 ans dans l'univers de l'illustrateur Miroslav Šašek et leur permettra de créer leur carnet de voyage imagé ! Un stage de calligraphie chinoise (dès 14 ans) sera animé par l'institut Confucius. Nicolas, animateur multimédia, proposera deux stages d'initiation à l'aquarelle pour ados et adultes, pour illustrer vos voyages, vécus ou imaginés.

En août, le collectif Slameke animera un stage de découverte du slam. Vous profiterez d'un coaching scénique et de mise en musique de vos textes ! La bibliothèque organisera aussi un atelier de création sonore pour apprendre le beatmaking, ou comment sampler et créer des morceaux.

Afin de finir l'été tous ensemble, l'équipe de la bibliothèque vous invite le 23 août à 18h30 pour une présentation des réalisations des stages et une scène ouverte pleine de pépites !

Infos:

Bibliothèque communale francophone
rue Mercelis, 19

Tél: 02 515 64 06 (jeunesse)

et 02 515 64 12 (adultes)

www.biblioxl.be

Horaires d'été:

Ma au Ve de 13h à 18h - Sa de 10h à 13h

Fermée du 29/7 au 13/8

Le Musée mis à l'honneur

Le projet participatif "Musée comme chez soi", a reçu le Prix collectif d'entreprises mécènes aKCESS ! Ce Prix, développé par l'ASBL Prométhéa, récompense chaque année une action de médiation culturelle. Pour rappel, "Musée comme chez soi" amène des œuvres du Musée d'Ixelles chez l'habitant. Ce projet est développé avec l'ASBL Patrimoine à roulettes dans le cadre du Contrat de Quartier Athénée. Prochaine édition en décembre 2019: pourquoi pas chez vous? musee@ixelles.brussels



Une compétence de
**Kélountang
NDIAYE**



De zomer wordt feestelijk... én proper!

Eindelijk is de zomer daar met mooie dagen en tal van feesten. Het moment om wat adviezen op een rijtje te zetten om samen onze gemeente proper te houden.

In de gemeente Elsene zijn er tal van zomerse activiteiten, zoals Dansen in het park op 4 juli en het Gezinsfeest op 25 augustus om er maar enkele te noemen. De gelegenheid om te profiteren van al het moois dat onze gemeente te bieden heeft: parken, pleinen, terrasjes...

We trekken vaker naar buiten met het gezin, met vrienden en familie en genieten ten volle van die momenten.

De komende maanden zullen we ook sensibiliseringsacties voorstellen.

Na het succes van de vorige evenementen waar onze dienst aan deelnam (de puces nautiques-rommelmarkt, die van Flagey, het feest van gemeentescholen 4 en 8), zal de infostand van de Openbare Netheid opnieuw aanwezig zijn op het Gezinsfeest (25 augustus) en tijdens de rommelmarkt op het Klein Zwitserlandplein (7 en 8 september). Onze teams zullen klaarstaan om al je vragen te beantwoorden en je te informeren over de gratis diensten die we bieden. We bieden oranje bakken en draagbare asbakken aan om jullie te helpen onze straten en stoepen proper te houden.

Op 22 en 29 augustus houden we voor gezinnen animaties op het Flageyplein, ter gelegenheid van het programma 'Flagey Holiday', een project van de straathoekwerkers.

Ook op het terrein blijven we sensibiliseren om eraan te herinneren dat het verplicht is de uitwerpselen van honden op te ruimen en sigarettenpeuken goed uit te doven en ze in de vuilnis- of asbak te werpen.

Het personeel van de Openbare Netheid van Elsene zal tijdens de zomermaanden ook de inspanningen verhogen om onze gemeente proper en aangenaam te houden voor alle inwoners.

De schepen van Openbare Netheid en de dienst hebben ook de communicatie uitgebreid in het kader van de lancering van de sensibiliseringscampagne voor de Elsenaren tijdens de zomerperiode.

Vanaf de maand april, ontvingen jullie de nieuwe flyer met daarin alle diensten die de gemeente en Net Brussel bieden op vlak van netheid.

Tijdens de zomer zal je ook de nieuwe Decaux-affiches in onze straten zien om de Elsenaren en de bezoekers van onze gemeente te herinneren aan de acties die ervoor zorgen dat onze gemeente net en aangenaam blijft.

C'est parti pour un été festif... et propre !

L'été et ses beaux jours arrivent enfin, et avec eux leurs nombreuses festivités. L'occasion de partager quelques conseils pour veiller au respect de la propreté avec nos citoyens.

La Commune d'Ixelles offre une multitude d'activités comme XL en Couleurs (le 23 juin), Feest in het park (le 4 juillet) ou encore la Fête des familles (le 25 août), qui nous permettront à toutes et à tous de profiter de la beauté de notre commune, de ses parcs et de ses terrasses.

Les sorties, en famille, ou entre amis, vont se multiplier et ce ne sera pas pour nous déplaire.

Les actions de sensibilisation seront aussi bien présentes ces prochains mois.

Suite au succès rencontré lors des précédents événements auquel le service a participé (brocante des Puces Nautiques, brocante Flagey, fête de l'école 8 et de l'école 4), le stand d'information de la Propreté publique vous accueillera à nouveau lors de la Fête des familles (le 25 août) et lors de la brocante de la Petite Suisse (les 7 et 8 septembre). Nos équipes seront là pour répondre à toutes vos questions, vous informer sur les services gratuits dont vous pouvez bénéficier et vous proposera entre-autres des bacs orange (pour les déchets ménagers) et des cendriers portables gratuits pour vous aider à garder nos trottoirs propres.

Des animations sont prévues pour les familles les 22 et 29 août sur la place Flagey dans le cadre du programme "Flagey Holiday" coordonné par les éducateurs de rue.

La sensibilisation se poursuivra sur le terrain pour rappeler l'obligation de ramasser les déjections canines et l'obligation de bien éteindre ses mégots et de les jeter dans les poubelles ou dans les cendriers de rue.

Durant cette période, les femmes et les hommes de la Propreté Publique d'Ixelles redoubleront d'efforts afin que notre commune redevienne propre et agréable pour nos citoyens.

L'Echevin et le service de la Propreté publique ont, dans le cadre du lancement de la campagne de sensibilisation à destination des Ixellois, mis en place une communication dédiée à cette période estivale.

Dès le mois d'avril, les citoyens ont reçu dans leurs boîtes aux lettres un nouveau flyer reprenant les services que la Commune et Bruxelles-Propreté leur offrent en matière de propreté.

Durant l'été, on pourra voir de nouvelles affiches Decaux visant à sensibiliser la population ixelloise et les personnes de passage à Ixelles, aux gestes qui nous permettent à toutes et tous de garder notre commune propre et agréable.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Nabil
MESSAOUDI



Vrijwilligers zorgen voor zwerfkatten

Wie in Elsene zwerfkatten wil voederen, moet een charter ondertekenen en over een voederpas beschikken die de gemeente aflevert.

Pitje, Poem, Pussy en Pepito zijn vier katers die heersen over de stedelijke savanne. Ze kozen de Korte Malibranstraat als thuishaven. Voor hen geen dutje voor de haard of knus genesteld in een zachte canapé. Hun leven is hard, dag en nacht, ze klimmen op muren, doorkruisen stadstuinen en zigzaggen doorheen het drukke stadsverkeer.

Deze vrije vogels kunnen gelukkig wel rekenen op Annick Van Noeyen en de vereniging Chats Libres. Annick woont in Elsene en voorziet hen dagelijks van een portie kattenbrokken op een speciaal daarvoor voorziene plek... een voormalig hondentoilet dat werd omgetoverd tot onderdak voor de katten! De plek is enkel toegankelijk voor mensen die over de sleutel beschikken. In een oude kast staan kattenmanden bedekt met stro. Bobby, een tijgerkat uit de buurt, probeert soms binnen te komen, maar de "bende van vier" steekt daar snel een stokje voor.

Annick Van Noeyen heeft een voederpas die uitgereikt is door de gemeente Elsene. Met die pas kunnen burgers zwerfkatten voederen op daarvoor voorziene plaatsen, na het ondertekenen van een afsprakencharter.

Verplichte sterilisatie

Samen met de vzw Chats Libres zet de vrijwilligster zich ook in om de zwerfkaters en -kattinnen te steriliseren. *"We vangen ze met vallen - wat niet altijd gemakkelijk is want die dieren zijn sluw en schuw - en we brengen ze naar een dierenarts uit ons netwerk"*, vervolgt Annick Van Noeyen. *"Ik doe dit voor het welzijn van de katten en van de maatschappij."* Zwerfkatten lijden onder de kou, vechtpartijen en ziektes, waarvan ze zelf drager kunnen zijn. Om nog maar te zwijgen van de hinder voor de buurtbewoners (nachtlawaai, opengereten vuilniszakken). De gemeente kent trouwens premies toe voor het steriliseren van huiskatten.

In 2017 werden 4064 katten en katjes opgenomen in Brusselse voorzieningen (voornamelijk tijdens de vakantieperiodes). Bijna één op vier werd geëuthanaseerd. Om dat te voorkomen moet elke kateigenaar sinds 1 januari 2018 zijn of haar huisdier laten steriliseren voor de leeftijd van zes maanden. Die verplichting geldt niet voor raskatten van erkende kwekers. De Brusselse katten moeten voortaan ook geïdentificeerd en ingeschreven worden in een gegevensbank. De dierenartsen die de taak op zich nemen, geven de eigenaars vervolgens een CatID, een soort van identiteitskaart voor katten.

Info:

Dienst Dierenwelzijn
<http://www.elsene.be/site/551-Dienst-Dierenwelzijn>
02 515 67 36
dierenwelzijn@elsene.brussels

Des bénévoles veillent sur les chats errants

A Ixelles, pour être autorisé à nourrir les félins semi-sauvages, il faut signer une charte et disposer d'une carte délivrée par la Commune.

Ils s'appellent Pitje, Poum, Poussy et Pepito. Ces quatre matous règnent sur la savane urbaine. Ils ont élu domicile à la Petite rue Malibrant. Pour eux point de sieste au coin du radiateur ou au creux d'un canapé douillet. Ils vivent à la dure, nuit et jour, perchés en haut d'un mur, traversant les jardins et zigzaguant entre les voitures.

Ces félins en liberté peuvent toutefois compter sur la bienveillance d'Annick Van Noeyen et de l'association Chats Libres. Cette riveraine leur verse leurs rations de croquettes dans l'enclos qui leur est dédié... un ancien canicite transformé en abri à chats! Le lieu n'est accessible qu'aux humains munis d'une clé. Une vieille armoire abrite des paniers couverts de paille. Bobby, le tigré du coin, tente parfois une incursion. Mais la "bande des quatre" a vite fait de chasser l'intrus.

Annick Van Noeyen dispose d'une carte de nourrissage délivrée par la Commune d'Ixelles. Celle-ci autorise les citoyens à nourrir les chats errants sur des sites dédiés à cet effet, après avoir signé une charte de bonne conduite.

Stérilisation obligatoire

Avec l'ASBL Chats libres, la bénévoles s'attèle aussi à faire stériliser les chats semi-sauvages, mâles et femelles. *"Nous les capturons au moyen de trappes - ce qui n'est pas toujours facile, les animaux sont rusés et farouches - et nous les menons à un vétérinaire de notre réseau",*



poursuit Annick Van Noeyen. *"Je fais cela pour le bien-être des chats et de la société".* Car les chats errants souffrent du froid, des bagarres et de maladies dont ils peuvent être les vecteurs, sans parler des nuisances pour les riverains (sacs poubelles éventrés, tapage nocturne). La Commune octroie par ailleurs des primes pour la stérilisation de chats domestiques.

En 2017, 4.064 chats et chatons ont été recueillis dans les refuges bruxellois (notamment durant les périodes de vacances). Près d'un sur quatre a été euthanasié... C'est pour éviter cela que, depuis le 1er janvier 2018, tout propriétaire de chat doit faire stériliser son animal avant qu'il n'atteigne l'âge de 6 mois. Cette obligation ne concerne pas les chats entretenus par des éleveurs agréés à des fins de reproduction. Les félins bruxellois doivent par ailleurs être identifiés et enregistrés dans une base de données. Les vétérinaires chargés de ces tâches délivrent ensuite à leur propriétaire une CatID, sorte de carte d'identité pour chat.

Infos:

Cellule du Bien-être animal
<http://www.ixelles.be/site/>
 551-Service-du-Bien-etre-des-animaux
 02 515 67 36 - bienetreanimal@ixelles.brussels



Annick Van Noeyen nourrit les chats errants /
 Annick Van Noeyen geeft de zwerfkatten te eten



Crèche "Le Nid"

Wat is het verband tussen een in het groen gelegen tennisclub, een vergeten cinemazaal en een peuterverblijf dat opgetrokken werd in het midden van de 19de eeuw? Het zijn, net als vele anderen, eigendommen van de gemeente Elsenne, verworven in verschillende tijdperken en om verschillende redenen, maar telkens ten dienste van de Elsenaren, klein en groot.

Binnen het gemeentebestuur van Elsenne, houdt de dienst Gemeentelijke Eigendommen zich bezig met het beheer en de opvolging van alle onroerende goederen van de gemeente, namelijk de woningen (waaronder sociale woningen en woningen voor middeninkomens), maar ook tal van andere onroerende goederen van heel verschillende aard. Ze werden verworven door de gemeente om verschillende diensten aan de bevolking te kunnen huisvesten: preventie, sport, jeugd, cultuur... etc. Sommige van die gebouwen worden rechtstreeks gebruikt door de gemeentediensten (zoals het geval is bij het Sportcentrum Albert Demuyter in de Voltastraat, of het gemeentelijk zwembad in de Zwemkunststraat), terwijl anderen onroerende goederen via concessies beheerd worden door specifieke actoren zoals de Tennis Club van Ter Kamerenbos. Eén van de eigendommen bevindt zich zelfs buiten het Elsenense grondgebied, meer bepaald in Basse-Wavre, waar een voormalige paardenfokkerij - die ook nog dienst deed als kazerne begin vorige eeuw - in 1952 eigendom werd van de gemeente Elsenne. Het was de bedoeling de Elsenense kinderen een

openluchtcentrum te bieden waar ze in de buitenlucht konden zijn, buiten de stad. Bijna 70 jaar later worden nog steeds vakantiecampen georganiseerd op deze plek in het groen die over heel wat potentieel beschikt. Andere historische plekken die deel uitmaken van het vastgoedpatrimonium van Elsenne, zijn crèche Le Nid, niet ver van het Flageyplein, waar vroeger een peuterverblijf zat.

Sommige gemeentelijke eigendommen staan bovengronds, anderen bevinden zich op verschillende niveaus onder de grond, zoals dat het geval is bij een vergeten filmzaal in de kelderverdieping van een administratief gebouw of zoals de verschillende parkings, waaronder ook de Tulpparking, waarover niet altijd consensus is, voor zover die bekend is bij de Elsenaren. Recent werden tal van ideeën besproken en bediscussieerd met de buurtbewoners en het is te hopen dat de parking nog mooie jaren in het vooruitzicht heeft, niet enkel voor het parkeren van wagens, maar ook om de mensen uit de wijk te verbinden. De verwerving van gemeentelijke eigendommen is dus essentieel voor Elsenne, om het verenigingsleven maar ook de eigen diensten de mogelijkheid te bieden om diverse activiteiten te ontwikkelen, in een gemeente waar de vastgoeddruk de voorbije jaren enkel groter werd. De gemeentelijke ruimtes zijn bestemd voor gebruik van algemeen belang voor iedereen, afkomstig uit Elsenne of elders.

Les surprises des propriétés communales d'Ixelles

Quel est le point commun entre un club de tennis verdoyant, une salle de cinéma oubliée et une pouponnière érigée au milieu du 19^{ème} siècle? Tous ces lieux et bien d'autres sont des propriétés de la commune d'Ixelles, acquises à des époques et pour des raisons diverses, mais toujours au service des grandes et des petits Ixellois.es.

Au sein de l'administration communale, le service des propriétés communales s'occupe de la gestion et du suivi de tous les biens immobiliers de la Commune, c'est-à-dire des logements (dont les logements sociaux et moyens) mais aussi d'autres biens immobiliers de natures très variées. Ces biens ont été acquis par la Commune afin d'accueillir différents services à la population: la prévention, le sport, la jeunesse, la culture, etc. Certains de ces bâtiments sont utilisés directement par des services communaux (comme c'est le cas pour le Stade Albert Demuyter, situé rue Volta, ou la piscine communale, située rue de la Natation) tandis que d'autres biens sont laissés en concession à des acteurs spécifiques comme le Tennis Club du Bois de la Cambre. L'une de ces propriétés se trouve même en dehors du territoire ixellois, à Wavre plus exactement, où un ancien haras, ayant également servi de caserne au début du siècle dernier, est devenu, en 1952, la propriété de la Commune d'Ixelles. Le but était d'offrir aux petits Ixellois un centre de plein air afin de s'oxygéner en dehors de la ville. Presque 70 ans plus tard, les plaines de vacances sont toujours organisées dans cet endroit niché au cœur d'un écrin de verdure et dont le potentiel ne demande qu'à être réveillé.

D'autres lieux historiques figurent au patrimoine immobilier d'Ixelles, comme la crèche du Nid, située non loin de la place Flagey, auparavant une pouponnière.



Certaines propriétés communales s'élèvent au-dessus du sol, d'autres se creusent à plusieurs niveaux sous terre, comme cette salle de cinéma oubliée dans le sous-sol d'un bâtiment administratif ou encore les différents parkings et notamment le parking Tulipe, par ailleurs méconnu de beaucoup d'Ixellois.es. De nombreuses idées ont été discutées récemment avec les riverains et tout laisse à espérer que ce parking ait encore de belles années devant lui, plus seulement pour y parquer des voitures mais aussi pour créer du lien entre les habitants du quartier.

L'acquisition de propriétés immobilières est donc essentielle pour Ixelles, afin de permettre au tissu associatif mais aussi à ses propres services de développer des activités diverses, dans une commune où la pression immobilière ne fait qu'augmenter d'années en années. De la sorte, ces espaces sont sécurisés pour l'usage de l'intérêt général de toutes et tous, qu'ils.elles soient d'Ixelles ou d'ailleurs.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Anais
CAMUS**



Gemeente Elsene kiest voor duurzaam aankoopbeleid en eerlijke kleding

De gemeente Elsene start met een pilootproject voor duurzame aankopen van werkkledij voor de gemeentediensten. Dit kadert binnen een nieuwe duurzame strategie inzake aankoopbeleid.

In een eerste stap wil de gemeente een voorbeeldrol opnemen door zich te engageren voor de aankoop van duurzamer textiel, voornamelijk werkkleding en wasgoed. Daarenboven wil de gemeente ook het bredere publiek inspireren door een evenement rond Fair Fashion te organiseren, waarbij eerlijke en duurzame kleding in de kijker wordt gezet.

De activiteiten van de textiel- en kledingindustrie hebben een aanzienlijke invloed op het milieu, op de gezondheid van de werknemers die er werken, en op de gezondheid van de mensen die de kleding uiteindelijk dragen. Sommige productiefasen zoals de katoenteelt en de kledingproductie staan bekend om hun slechte werkomstandigheden en de systematische schending van de rechten van werknemers. Met de organisatie van een evenement rond Fair Fashion wil de gemeente elke bezoeker de boodschap meegeven dat de mode-industrie kan veranderen, en dat wij zelf die verandering mee kunnen aandrijven door kleding te dragen die ethisch en ecologisch geproduceerd werd.

Als overheid wil de gemeente Elsene door een duurzamer aankoopbeleid vooral een voorbeeldfunctie opnemen voor de particuliere sector, leveranciers en burgers. Bij aankoopbeslissingen let een onderneming of een overheid nog te vaak enkel op de prijs, kwaliteit en levertijd van een product. Een duurzaam aankoopbeleid houdt echter in dat producten ook op sociale en milieuaspecten worden beoordeeld; zoals aandacht voor de verbetering van de ecologische voetafdruk, en respect voor de arbeidsomstandigheden en mensenrechten.

Overheden zijn immers belangrijke consumenten met een grote koopkracht. Als de overheid duurzaam aankoopt, heeft dat een belangrijke impact voor de ondernemingen die haar diensten en producten leveren. Via een duurzaam aankoopbeleid kan de overheid haar koopkracht en invloed gebruiken in de relaties met leveranciers en klanten om de sociale en milieuprestaties van de gehele keten van producten te verbeteren.

La Commune d'Ixelles opte pour une politique d'achat durable et des vêtements équitables

La Commune d'Ixelles se lance dans un projet pilote concernant l'achat durable de vêtements de travail pour les services communaux. Ceci fait partie d'une nouvelle stratégie durable concernant la politique d'achat.

Dans un premier temps, la Commune souhaite se concentrer sur un approvisionnement plus durable de textiles, principalement des vêtements de travail et de linge. Elle souhaite également inspirer le grand public en organisant à long terme un événement autour de la Fair Fashion, dans lequel l'habillement équitable et durable est mis à l'honneur.

Les activités de l'industrie du textile et de l'habillement ont un impact important sur l'environnement, sur la santé des ouvriers qui y travaillent et des personnes qui portent les vêtements. Certaines étapes de la production, comme celle du coton, sont connues pour leurs mauvaises conditions de travail et la violation systématique des droits des ouvriers. En organisant un événement autour de la Fair Fashion, la Commune veut signifier aux visiteurs que l'in-

dustrie de la mode peut changer, et que nous pouvons nous-mêmes aider à réaliser ce changement en portant des vêtements qui ont été produits de manière éthique et écologique.

En tant que pouvoir local, la Commune d'Ixelles veut donner l'exemple au secteur privé, aux fournisseurs et aux citoyens par une politique d'achat plus durable. Trop souvent, une organisation ne prête attention qu'au prix, à la qualité et au délai de livraison d'un produit au moment de prendre des décisions d'achat. Mais une politique d'achat durable signifie aussi que les produits sont évalués sur des aspects sociaux et environnementaux, tels que l'amélioration de l'empreinte écologique, et le respect des conditions de travail et des droits humains.

Après tout, les pouvoirs locaux sont d'importants consommateurs avec un pouvoir d'achat élevé. Grâce à une politique d'achat durable, le pouvoir local peut utiliser son pouvoir d'achat et son influence dans ses relations avec les fournisseurs et les clients pour améliorer la performance sociale et environnementale de l'ensemble de la chaîne de production.



Een bevoegdheid van
**Els
GOSSÉ**



Maatschappelijke activering

Hulp voor wie het meeste lijdt...

Meer dan ooit is het vandaag de dag één van de hoofdmissies van het OCMW om mensen hun waardigheid terug te geven, zodat ze een verrijkend en ontplooiend professioneel project kunnen vinden.

Meer dan ooit is het vandaag de dag één van de hoofdmissies van het OCMW om mensen hun waardigheid terug te geven, zodat ze een verrijkend en ontplooiend professioneel project kunnen vinden.

Een deel van die mensen heeft echter te kampen met zodanige blessures of een heel gecompliceerde levensloop dat het erg moeilijk is om hen meteen terug aan het werk te zetten. Om die kwetsbare mensen te helpen opnieuw in zichzelf te vertrouwen, een nieuw elan te geven aan hun leven en hen te herstructureren, werd binnen ons OCMW een afdeling "Maatschappelijke Activering" in het leven geroepen.

Dit bijzondere beleid, dat beantwoordt aan een steeds groter aantal problemen, komt van de federale overheid en heeft als doel de maatschappelijke en culturele participatie te bevorderen, kinderarmoede te beperken en de activering te versnellen.

De afdeling "Maatschappelijke Activering" richt zich tot mensen die nog niet meteen aanspraak kunnen maken op een job omwille van psychische problemen, verslaving, verlies van huisvesting, eenoudergezinnen met veel kinderen... De dienst biedt niet alleen individuele

en nabije begeleiding, maar ook een gezamenlijk traject voor maatschappelijke activering.

Zo'n traject loopt over drie maanden, twee maal per week voor een groep tot 15 personen. Het bestaat uit thematische workshops, culturele excursies, groepswerken, individuele sessies voor hermobilisering enz.

Het doel is het zelfvertrouwen en de maatschappelijke ontplooiing te verstevigen of een nieuw netwerk uit te bouwen van kennissen en wederzijdse hulp. Soms wordt de betrokkene ook geholpen in het hernemen van een levensdiscipline die meer in verband staat met de noden van de maatschappij: respect voor uurroosters, budgetten, leefregels...

Dit soort traject werd sinds 2017 al aan 148 mensen voorgesteld. Meer dan de helft heeft die kans aangegrepen en zo zijn of haar levenskwaliteit verbeterd...

Een bijkomend initiatief van ons OCMW om het aantal burgers in moeilijkheden zoveel mogelijk te beperken.

Inlichtingen:

OCMW Elsene

02 563 57 13

secretariaat.ocmwel@ocmwel.irisnet.be

L'Activation Sociale

Problèmes psychiques, dépendances, perte de logement, familles nombreuses monoparentales,... La cellule "Activation Sociale" s'adresse aux personnes qui souffrent le plus.

Aujourd'hui, plus que jamais, une des principales missions des CPAS est de soutenir les personnes dans leur dignité humaine afin, notamment, qu'elles puissent retrouver un projet professionnel enrichissant et épanouissant.

Une partie de celles-ci présente toutefois des blessures telles, qu'il est très difficile de les remettre au travail directement. Afin de leur permettre de retrouver confiance en elles, de leur redonner un élan de vie et, parfois, de les aider à se restructurer, une cellule "Activation Sociale" a été créée au sein de notre CPAS.

Cette politique un peu particulière et répondant à des problèmes dont le nombre va croissant, est soutenue par l'autorité fédérale. Elle doit promouvoir la participation sociale et culturelle, réduire la pauvreté infantile et accélérer "l'Activation".

La cellule "Activation Sociale" s'adresse aux personnes qui ne peuvent pas encore prétendre à un emploi: problèmes psychiques, dépendances, perte de logement, familles nombreuses monoparentales, etc.

Elle propose un accompagnement individualisé et de proximité aux personnes qui le souhaitent mais également un parcours collectif d'activation sociale.

Un parcours se déroule sur 3 mois, deux fois par semaine, et peut accueillir un groupe de 15 usagers. Il consiste en des ateliers thématiques, des sorties culturelles, des travaux de groupe, des séances individuelles de remobilisation, etc.

L'objectif est de renforcer la confiance en soi, l'épanouissement en société ou de reconstruire un réseau de connaissances et d'entraide. Il permet parfois aussi à la personne de reprendre une discipline de vie davantage en lien avec les besoins de la société: respect des horaires, du budget, des règles de vie,...

Ce type de parcours a déjà été proposé à 148 personnes depuis 2017. Plus de la moitié s'est accrochée au projet et a obtenu une amélioration de sa qualité de vie...

Voilà encore une initiative supplémentaire de notre CPAS pour tenter de diminuer au maximum, voire totalement, le nombre de citoyens laissés sur le bord de la route...

Renseignements :

CPAS d'Ixelles
02 563 57 13
secretariat.cpasxl@cpasxl.irisnet.be



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Hassan
Chegdani**



ELEX Law Associates

Client and excellence

www.europeanlegal.be

"L'usure de Goliath la force de David"

Cabinet d'avocats

Votre Banque a fait une saisie exécution immobilière sur votre immeuble pour le vendre en vente forcée publique.

Nous vous assistons pour stopper le processus de vente forcée, obtenir des délais de carence, des termes et délais ainsi que la nullité des clauses, des taux d'intérêts et des frais d'exécution abusifs.

- On vous refuse une période de carence. On vous réclame un taux d'intérêt abusif.
- Vous êtes convoqué par votre banque devant le juge de saisies en procédure de conciliation.
- Vous avez signé pour caution ou aval personnel et vos actifs et immeubles sont en danger.
- On vous réclame des taux d'intérêts et des frais abusifs.
- Votre banque vous refuse des termes et délais.

Votre société est citée en faillite. Vous êtes aval et votre immeuble est en danger.

Nous sommes experts en droit de la faillite.

- Vous êtes aval et votre immeuble est en danger.
- Votre société est citée en faillite.
- Ils vous refusent des termes et délais.
- Le capital de votre société n'est pas libéré.
- Votre compte courant est débiteur.
- Vous êtes caution ou aval personnel des dettes de votre société.
- Votre comptabilité n'est pas à jour ni publiée.

Le ministère des finances vous réclame des montants et frais exorbitants et menace de vendre votre immeuble

Nous vous assistons pour obtenir des délais de carence, des termes et délais ainsi que la nullité des majorations, des taux d'intérêts et des frais d'exécution abusifs et stopper le processus de vente forcée.

Code des sociétés et des associations.

À partir du 1er mai 2019, les sociétés, associations et fondations nouvellement créées devront répondre aux nouvelles règles. Nous nous sommes là pour vous conseiller.

Désormais, on ne compte plus que quatre formes juridiques de base : la société simple, la société privée, la société anonyme et la société coopérative. Seule la société simple n'a pas de personnalité juridique.

La notion de capital disparaît dans la société privée et la société coopérative. Il n'y a plus de capital minimum légal. Il est remplacé par une obligation de disposer de moyens propres suffisants lors de la constitution.

Les associations et les sociétés sont régies par un même code.

Le Droit Européen et les Fondamentaux des citoyens.

**"Face aux plus
coriaces que vous
nous vous prêtons,
en vue de vous
défendre,
main forte"**

Tout en argumentant l'application du droit national, nous invoquons également les normes et la jurisprudence du droit Européen et les droits Fondamentaux de l'homme, devant les Instances et Institutions nationales et européennes.

Nous tenons compte de l'application plus favorable à nos clients des normes européennes dans les autres pays membres de l'Union Européenne, l'harmonisation des législations européennes étant essentielle pour la sécurité juridique des

citoyens et entrepreneurs.

Pour toutes informations complémentaires n'hésitez pas à nous poser vos questions via : info@europeanlegal.be

David VS Goliath

Vos difficultés, notre expertise !!!

La solution..., appelez-nous pour fixer d'un rendez-vous au : 0470 / 47.28.42

EN BREF - IN HET KORT

Les maîtres maraîchers

Connaissez-vous les maîtres maraîchers? Ce sont des passionné(e)s de jardinage biologique qui cherchent à produire fruits et légumes de qualité dans leur jardin ou sur leur balcon, voire dans leur école. Ils ont suivi une formation et obtenu le diplôme de "Maître-Maraîcher" bruxellois. Et ils aiment partager leur savoir ...

Envie d'en savoir plus? De les rencontrer? De les rejoindre?
Consultez leur site www.maitre-maraicher.be

De moestuinmeesters

Al gehoord van de Moestuinmeesters? Ze zijn gepassioneerd door biologisch tuinieren en geven graag hun kennis door. Je kan van hen alles leren over het telen van heerlijk fruit en lekkere groenten. Ze volgden een opleiding en behaalden het diploma van Brussels moestuinmeester. Wil je meer weten? Wil je hen graag ontmoeten of zelf ook moestuinmeester worden? Alle info vind je op hun website <http://www.maitre-maraicher.be/nl/>



Force basque à Flagey

Ixelles et Biarritz fêtent cette année leurs 60 ans de jumelage: plus d'un demi-siècle d'échanges et de projets qui ont permis de construire une vraie coopération et des amitiés. Le 12 juillet, la place Flagey accueillera une "journée sportive de force basque". Ces épreuves remontent au temps où les jeunes basques se lançaient des défis d'une ferme à l'autre (tir à la corde, course au sac, levé d'enclume,...). Les Ixellois pourront découvrir cette tradition et s'initier aux jeux typiques du pays basque.

Baskische traditie bij Flagey

Elsene en Biarritz vieren dit jaar dat ze 60 jaar zustersteden zijn: dankzij meer dan een halve eeuw uitwisselingen en projecten ontstonden een mooie samenwerkingen en vriendschappen. Op 12 juli worden op het Flageyplein tal van Baskische krachtsspelen georganiseerd. De proeven stammen uit de tijd waarin jonge Basken tussen verschillende boerderijen uitdagingen aangingen (touwtrekken, zaklopen, aambeeldheffen). De Elsenaren kunnen die dag kennis maken met de traditie en zich wagen aan de typisch Baskische spelen.

Un four de quartier à Elzenhof

Le 6 juillet, de 16h à 20h, venez cuire vos pizzas, pains et autres spécialités dans le "four de quartier" du Centre communautaire Elzenhof qui reprend une ancienne tradition villageoise. Ce sera l'occasion d'un moment collectif et convivial dans l'agréable jardin du centre.

www.gcelzenhof.be

Een buurtoven bij Elzenhof

Op 6 juli kan je van 16 tot 20 uur je pizza's, brood en andere specialiteiten bakken in de buurtoven van het gemeenschapscentrum Elzenhof. Daarmee wordt een oude dorps traditie in ere hersteld. En het wordt gegarandeerd een gezellig moment in de tuin van Elzenhof. <https://www.gcelzenhof.be/activiteit/bakmoment-buurtoven-elzenhof>



KERMESSE - KERMIS - 17/05 > 02/06/2019





SMILE - KERMESSE/KERMIS - 17/05 > 02/06/2019

EN BREF - IN HET KORT

Les familles en fête

Avant de prendre le chemin de la rentrée, allez faire un tour à la Fête de familles. Cet événement organisé par le service Jeunesse propose de découvrir le monde associatif de l'accueil extra-scolaire à Ixelles. Vous pourrez participer gratuitement à des activités récréatives et culturelles: sculpteurs de ballons, bulles géantes, grimage, ring de boxe, château gonflable, photomaton, percussions brésiliennes,...

Les service Eco Conseil et de la Propreté publique délivreront également des informations.

Rendez-vous le dimanche 25 août de 14h à 18h30, au parc du Viaduc.

De diensten Ecoraad en Openbare Netheid zullen ook aanwezig zijn om informatie te verstrekken.

Afspraak op zondag 25 augustus van 14 tot 18.30 uur in het Viaductpark.

Gezinsfeest

Kom voor de start van het schooljaar zeker eens langs op het Gezinsfeest. Tijdens dit evenement dat door de dienst Jeugd georganiseerd wordt, kan je het hele gamma buitenschoolse activiteiten in Elsene ontdekken. Je kan er eveneens gratis deelnemen aan recreatieve en culturele activiteiten: ballonvrouwen, reuzegrote bellen blazen, grime, boksen in de ring, springen in het springkasteel, Braziliaanse percussie proberen...



1 toit 2 âges

L'ASBL "1 toit 2 âges" met en contact les étudiants qui cherchent un logement avec des seniors qui souhaitent leur louer une chambre. Une réponse à la pénurie de kots à Bruxelles et à l'isolement des personnes âgées.
direction@1toi2ages.be
0475 93 28 28 - www.1toi2ages.be

2 generaties onder 1 dak

De vzw 1 toit 2 âges brengt studenten die op zoek zijn naar een kot samen met senioren die een kamer willen verhuren. Een oplossing voor het tekort aan studentenkamers in Brussel én het isolement van ouderen.
direction@1toi2ages.be
0475 93 28 28
www.1toi2ages.be





ERA Châtelain toujours au sommet



Après avoir été récompensée en 2018, ERA Châtelain conserve son titre d'agence immobilière bruxelloise de l'année en 2019.

Un trophée qui récompense une saison 2019 rythmée par l'ouverture d'une deuxième agence au Fort Jaco et par une **évolution constante** de ses services.

VOTRE AGENCE DE QUARTIER

ERA Châtelain est votre partenaire de choix pour vos projets immobiliers dans les communes d'Ixelles, Uccle et de Saint-Gilles. Avec plus de 10 ans d'expérience, nous connaissons chaque recoin de vos quartiers, ainsi que les évolutions du marché immobilier local.

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

ERA Châtelain, c'est une équipe composée des meilleurs experts immobiliers de votre région. Disponibles, réactifs et à l'écoute, nos conseillers vous accompagnent dans vos projets de façon personnalisée.

VENDRE VOTRE BIEN, COMME SI C'ÉTAIT LE NÔTRE

Que vous désiriez vendre, louer ou expertiser votre bien, ou que vous cherchiez à vous installer, nous vous garantissons un service d'excellence. Car notre énergie, nous la puisons dans notre motivation à vous satisfaire.

NOTRE ANNÉE EN CHIFFRE



190

TRANSACTIONS
IMMOBILIÈRES
RÉALISÉES



91%

DE SATISFACTION



46 JOURS

TEMPS MOYEN DE
VENTE



25.050

ACQUÉREURS
POTENTIELS



20

COLLABORATEURS



110

AGENCES ERA
EN BELGIQUE



Toute l'équipe d'ERA Châtelain vous remercie pour la confiance vous nous témoignez depuis plus de 10 ans.

Merci *Marcus Furler et toute son équipe*



CHÂTELAIN PLACE DU CHÂTELAIN 35 À 1050 IXELLES - 02 535 98 98
FORT JACO CHAUSSEE DE WATERLOO 1302 À 1180 UCCLE - 02 372 99 92
CHATELAIN@ERA.BE - ERA.BE/CHATELAIN FOLLOW US ON

Solutions du numéro précédent / Oplossingen van het vorige nummer

Mots-croisés

	5	6	7	8	9	10
1	C	L	I	M	A	T
2	O	E	N	O	L	O
3	N	A	G	E	T	I
4	T	A	L	D	O	N
5	R	U	L	E	S	I
6	E	S	T	O	C	O
7	F	E	R	N	A	N
8	O	R	E	P	I	E
9	R	A	N	G	E	A
10	T	I	T	R	E	S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	M	O	B	I	L	I	T	E	P	
2	O	M	O	I	N	E	D	I	T	
3	S	B	I	R	E	S	I	N	O	
4	C	U	R	E	E	L	L	E	S	
5	O	D	E	T	R	A	I	T	E	
6	V	S	C	H	A	N	T	E		
7	I	M	P	I	E	C	E	N	T	
8	T	A	U	D	L	I	D	A		
9	E	N	T	R	A	I	N	E	U	R
10	S	T	E	S	T	E	U	S	E	

Kruiswoordpuzzels

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	K	L	I	M	A	A	T		E	L
2	I	E	T	L	I	E	F	D	E	
3	N	E	T	T	O	R	E	E	T	
4	D	K	I	M	A	G	E		T	
5	E	E	K	G	E	S	T	E		
6	R	O	E	M	E	N	T	O	R	
7	F	E	R	N	A	N	D		O	S
8	I	N	S	E	C	T	V	R	L	
9	L	I	T	E	R	V	E	T	O	
10	M	G	R	O	K	V	E	S	T	

Code : BRAAM

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	M	O	B	I	L	I	T	E	I	T
2	E	M	E	L	T	H	E	E	R	
3	A	B	R	I	L	E	N	T	E	
4	U	N	A	N	I	E	M		N	
5	P	D	S	O	M	A	R	D		
6	E	S	P	B	A	P	A	O		
7	I	M	A	G	E	E	L	L	A	
8	L	A	P	A	L	M	A	L	A	
9	E	N	I	G	B	R	O	E	R	
10	N	L	E	G	O	L	A	N	D	

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles - Algemeen nummer gemeente Elsene

02 515 61 11

N° vert de la Propreté - Groen nummer Netheid

0800 85 150

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie

112 / 101

Pompiers - Brandweer

112 / 100

Child Focus

116 000

Dentistes de garde - Wachtdienst tandartsen

02 426 10 26 - 02 428 58 88 (NL)

Médecins de garde - Wachtdienst huisartsen

02 479 18 18

Odeur de gaz - Gasreuk

0800 19 400

Pharmacies de garde - Wachtdienst apothekers

0903 99 000

SOS Médecins Bruxelles

02 513 02 02

Vétérinaires de garde - Wachtdienst dierenartsen

02 479 99 90 - 02 538 16 99 (NL)

MARCHÉ BIO EN VRAC

Symbiose, c'est l'idée d'une mère et son fils, Carine et Nathan, de créer un marché bio couvert avec des produits locaux vendus en vrac.

«Ce qui nous motive est de permettre aux personnes de retrouver une alimentation saine et de se détourner de la nourriture industrielle; de diminuer sensiblement l'impact écologique en récupérant un maximum de contenants ainsi que le strict minimum d'emballage, jamais de plastique mais des sacs en papier non-blanchis. Nous formons une équipe complémentaire et soudée.»



Av. des Saisons 82, 1050 Ixelles - Lu-Ve 11-19h & Samedi 11-18h

Symbiose marché bio en vrac



DÉJÀ UN ABONNEMENT MENSUEL
AL EEN MAANDABONNEMENT

Dès / Vanaf
45 €

Parking Ixelles Shopping

Rue de l'Arbre Bénit 34
B-1050 Ixelles
Gewijde Boomstraat 34
B-1050 Elsene

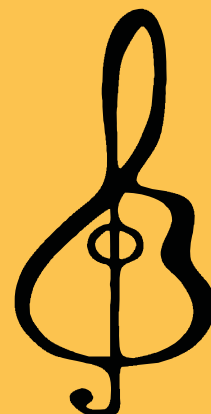
Nombre de places : **229**
Aantal parkeerplaatsen :

Interparking

Informations et abonnements / Informatie en abonnementen
T. +32 (0)2 549 54 54 • cob@interparking.com

Académie de GUITARE

Désirée Duyck



Cours de guitare à Ixelles (quartier cimetière)
du lundi au dimanche de 9h à 22h30
Enfants et Adultes - Début et Perfectionnement
Prof diplômée et expérimentée
Inscriptions toute l'année

523, chaussée de Boondael à 1050 Ixelles
0495 51 61 93



**Caroline
de Bock**

*Cheffe de
groupe /
Groepsschef*
PTB / PVDA

Victoire !

Suite à la mobilisation des travailleurs et travailleuses de l'administration publique, la motion proposée par le front commun syndical et déposée par le groupe PTB*PVDA a été votée par le Conseil communal, soutenue par la majorité avec quelques amendements, et l'abstention du groupe MR.

Le Conseil communal s'engage donc à soutenir ces revendications au niveau régional: (1) une revalorisation des barèmes de 10 %, (2) le passage du niveau E à D après plusieurs années, (3) le retour de la prime de fin d'année, (4) une statutarisation massive, (5) des créations d'emploi pour résorber le chômage et réduire le temps de travail, (6) des conditions de travail qui assurent la sécurité et évitent le stress et le burnout.

Un premier pas. Nous serons attentifs à leur application pour la suite. Nous porterons aussi ces revendications au niveau régional et soutiendrons les mobilisations à venir.

La Commune peut, de plus, être moteur dans la région de Bruxelles, par l'embauche de personnel, ou encore par un projet de réduction du temps de travail.

A suivre !

Overwinning!

Na de mobilisatie van de werknemers van het openbaar bestuur werd de motie van het gemeenschappelijk vakbondsfront dat door PTB*PVDA werd ingediend, gestemd op de gemeenteraad, met de steun van de meerderheid met enkele amendementen. MR onthield zich.

De gemeenteraad steunt daarmee de eisen op gewestelijk niveau: (1) een herwaardering van de barema's van 10 %, (2) overgang van niveau E naar D na verschillende jaren, (3) de herinvoering van de eindejaarspremie, (4) massale statutarisering, (5) jobcreatie om de werkloosheid op te lossen en vermindering van de werktijd, (6) veilige werkomstandigheden die stress en burn-out voorkomen.

Het is een eerste stap. We zullen van nabij de toepassing ervan opvolgen. We zullen de eisen ook overdragen op gewestelijk niveau en komende acties ondersteunen.

De gemeente kan bovendien ook een trekkende rol spelen in het Brussels gewest, door het aanwerven van personeel of door een project voor vermindering van de werktijd.

Wordt vervolgd!

Des aires de jeux dans tous les quartiers

L'été est arrivé et avec lui, le plaisir de passer des moments de détente à l'extérieur. Certains quartiers d'Ixelles disposent de plaines de jeux qui permettent aux plus jeunes de s'amuser mais ce n'est malheureusement pas le cas partout dans la commune.

Pour permettre à tous les enfants d'avoir la possibilité de jouer en plein air, nous demandons d'augmenter le nombre de plaines de jeux sur le territoire communal en créant notamment un espace dédié aux enfants dans le parc du Viaduc, place Fernand Cocq et à proximité du cimetière d'Ixelles.

A côté de cela, l'entretien des parcs et jeux, et l'élargissement des horaires d'ouverture doivent être revus pour répondre aux demandes des habitants.

Tous les petits Ixellois doivent pouvoir s'aérer, jouer, rencontrer leurs voisins, dans un endroit agréable à proximité de leur logement.

Bel été à tous !

www.objectifxl.be

Speelpleinen in elke wijk

Het is zomer en dus trekken we met z'n allen naar buiten. In sommige Elsense wijken zijn er speelpleinen waar de jongsten onder ons zich kunnen uitleven, maar helaas is dat niet overal in de gemeente het geval.

Om alle kinderen de mogelijkheid te geven om buiten te spelen, vragen we dat het aantal speelpleinen in de gemeente verhoogd wordt, in het bijzonder door speelruimte te creëren in het Viaductpark, op het Fernand Cocqplein en in de buurt van de begraafplaats van Elsene.

Daarnaast moeten ook het onderhoud van parken en speelpleinen en de uitbreiding van de openingsuren herzien worden om beter tegemoet te komen aan de vraag van de inwoners.

Alle Elsense kinderen moeten kunnen samen spelen in de buitenlucht in een aangename omgeving vlakbij huis.

Geniet van een mooie zomer!

www.objectifxl.be



**Geoffroy
KENSIER**

*Chef de groupe
Groepsschef*
OBJECTIF XL

Tu roules ou tu roules pas - les chemins de traverse de la bonne gouvernance

Le 17 mai, la majorité fêtait l'inauguration de la place Cocq pour le plus grand plaisir des Ixellois. Les jours qui ont précédé la réappropriation de cet espace par la population ont révélé les difficultés de la nouvelle majorité à mettre en œuvre le dialogue dont elle affiche pourtant l'ambition dans son projet de gouvernance locale.

L'Ixellois a appris en effet par la presse que la chaussée d'Ixelles sera piétonnisée 24 heures sur 24 à dater du 17 mai. L' élu local comme le riverain s'en émeuvent. Jamais la question n'a été débattue au Conseil ni en concertation avec les riverains. Qu'à cela ne tienne, on annonce dans la presse et puis on verra si ça passe ou ça casse... La politique du chemin de traverse, du raccourci, du fait accompli en somme, est-ce cela la nouvelle bonne gouvernance? Fort peu démocratique, on en conviendra.

Mais c'est sans compter sur la vigilance des riverains et des élus locaux de l'opposition. Alors, volte-face, on revient au maintien de l'horaire initial pour la chaussée d'Ixelles...

Nous mettrons cette péripétie sur le compte de la nouveauté d'une majorité encore un peu trop verte sans doute, à qui, DéFI, beau joueur, mais résolument attentif, veut bien laisser le temps de la maturation.

Piétonnier chaussée d'Ixelles: la majorité Ecolo-PS recule!

Annoncée en pleine campagne électorale, la piétonnisation générale (7j/7, 24h/24) dans et autour de la chaussée d'Ixelles, initialement prévue le 17 mai, a finalement été reportée à octobre. Vu la forte mobilisation des habitant(e)s, des commerçant(e)s et de l'opposition MR, le Bourgmestre a reculé sur son projet très controversé. Le Conseil communal convoqué à cette fin a même dû être annulé in extremis. Du jamais vu!

Le groupe MR n'a pas de tabou sur le réaménagement de notre belle commune mais s'inquiète sur la méthode.

Sur la forme, nous exigeons une évaluation exhaustive de la situation actuelle; une concertation large et raisonnable; des aménagements provisoires, notamment pour la signalisation confuse et les amendes dues au déficit d'information.

Sur le fond, nous nous inquiétons des impacts de cette mesure idéologique précipitée: accès horeca, report de circulation, bruit et pollution dans les rues voisines, recul du contrôle social et insécurité...

Pour le groupe MR, votre qualité de vie est notre priorité!

Rijden of niet rijden? De omwegen van het goede bestuur

Op 17 mei vierde de meerderheid de feestelijke opening van het Cocqplein tot vreugde van de Elsenaren. De dagen die vooraf gingen aan de heringebruikname van de ruimte door de bevolking, brachten de moeilijkheden aan het licht die de nieuwe meerderheid ondervindt om de dialoog te openen, hoewel dat bovenaan staat in haar lokaal beleidsproject.

De Elsenaar heeft in de pers kunnen lezen dat de Elsensesteenweg 24 op 24 een voetgangerszone zou worden vanaf 17 mei. De lokale verkozenen en de buurtbewoner zijn verontrust. Nooit werd de kwestie besproken op de gemeenteraad, noch was er overleg met de buurtbewoners. We kondigen het gewoon aan in de pers en we zien wel of het erdoor geraakt... Een beleid met omwegen, kortere wegen, voldongen feiten dus, is dat het nieuwe goede bestuur? Weinig democratisch, dat wel.

Maar dat is zonder te rekenen op de waakzaamheid van de buurtbewoners en de lokale verkozenen van de oppositie. Rechtsomkeer dan maar en de uurregeling voor de Elsensesteenweg blijft behouden...

We klasseren dit voorval als een kleine dwaling van de meerderheid die nog maar net aan zet is en nog wat groen ziet achter de oren waarschijnlijk. DéFI, sportieve maar oplettende speler, gunt hen te tijd om te groeien.

Voetgangerzone elsensesteenweg: eco-lo-ps-meerderheid deinst terug!

Het werd in volle verkiezingscampagne aangekondigd: de Elsensesteenweg zou vanaf 17 mei volledig (7/7, 24/24) autovrij worden. De beslissing werd uiteindelijk uitgesteld tot oktober. Gezien het protest van buurtbewoners, handelaars en de MR-oppositie, heeft de burgemeester zijn fel gecontesteerde project ingetrokken. De gemeenteraad die speciaal werd samengeroepen voor de kwestie, werd zelfs in extremis geannuleerd. Zoiets werd nooit eerder gezien!

De groep MR heeft geen problemen met de herinrichting van onze mooie gemeente, maar maakt zich zorgen over de methode.

Daarom eisen we wat de vorm betreft een volledige evaluatie van de huidige situatie; ruim en redelijk overleg; voorlopige inrichtingen, voornamelijk vlak van de signalisatie, die nu verwarrend en onvolledig is waardoor er teveel boetes uitgeschreven worden.

Wat de inhoud betreft zijn we bezorgd over de gevolgen van deze overhaaste ideologische maatregel: toegang tot de horeca, verplaatsing van het verkeer, lawaaihinder en vervuiling in de aanpalende straten, minder sociale controle, onveiligheid...

De groep MR geeft jouw levenskwaliteit voorrang!



Anne-Rosine Delbart

Cheffe de groupe / Groepschef

DéFI



Gautier CALOMNE

Chef de groupe / Groepschef

MR



ENGEL & VÖLKERS

Pavillon d'Ixelles

**Votre agent immobilier local
avec un réseau international.**

Tel. 02/ 373. 60. 00

pavillondixelles@engelvoelkers.com

Engel & Völkers Pavillon d'Ixelles

Avenue Louise 589 | 1050 Bruxelles | Du lundi au vendredi de 9h à 18h | Le samedi de 10h à 12.30h et de 13.30h à 17h

Christos DOULKERIDIS (ECOLO)

Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales, Transition écologique et innovation citoyenne, État civil, Population, Solidarité, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC

Algemene Zaken, Ecologische transitie en burgerinnovatie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Solidariteit, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDPB, MBVW

02 515 61 55

christos.doulkeridis@ixelles.brussels



Bea DIALLO (PS)

Premier échevin - Eerste schepen

Ressources humaines - Pensions, Finances, Jeunesse, Sports, Emploi et Insertion sociale, Jumelages et Coopération internationale, Prévention, Propreté des bâtiments

Human resources - Pensioenen, Financiën, Jeugd, Sport, Tewerkstelling en Sociale Integratie, Verboderingen en Internationale Samenwerking, Preventie, Netheid van de gebouwen

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.brussels



Audrey LHOEST (ECOLO)

Deuxième échevine - Tweede schepen

Climat et Environnement, Espaces verts et plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme

Klimaat en Leefmilieu, Groene Ruimten en beplantingen, Gezondheid, Sociale Zaken, Senioren, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele Relaties, Handel en Economische Ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme

02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



Yves ROUYET (ECOLO)

Troisième échevin - Derde schepen

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie

Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit

02 515 64 69 - yves.rouyet@ixelles.brussels



Romain DE REUSME (PS)

Quatrième échevin - Vierde schepen

Travaux publics, Égalité et Droits humains

Openbare Werken, Gelijkheid en Mensenrechten

02 515 61 20

romain.dereusme@ixelles.brussels



Kélountang Ndiaye (ECOLO)

Cinquième échevin - Vijfde schepen

Culture, Musée

Cultuur, Museum

02 515 64 67 - kenndiaye@gmail.com



Nabil Messaoudi (PS)

Sixième échevin - Zesde schepen

Propreté Publique, Cohésion sociale, Familles, Tutelle sur les hôpitaux

Openbare Netheid, Sociale Cohesie, Families, Toezicht op de ziekenhuizen

02 515 61 49

nabil.messaoudi@ixelles.brussels



Anaïs CAMUS (ECOLO)

Septième échevine - Zevende schepen

Petite Enfance, Propriétés communales - Logements, Transports

Allerleinsten, Gemeentelijke eigendommen - Huisvesting, Vervoer

02 515 61 12 - anaïs.camus@ecolo.be



Els GOSSÉ (ECOLO-GROEN)

Huitième échevine - Achtste schepen

Culture et enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique & Smart City

Nederlandstalige cultuur en onderwijs, Wijkleven, Europa, Aankoopbeleid, IT & Smart City

02 515 64 89 - els.gosse@ixelles.brussels



Nevruz UNAL (PS)

Neuvième Échevine - Negende schepen

Attributions non définies au moment de l'impression du journal

Bevoegdheden nog niet gekend op drukmoment gemeentebled



Patricia VAN DER LIJN

Secrétaire communale - Gemeentesecretaris

02 515 61 29

patricia.vanderlijn@ixelles.brussels

patricia.vanderlijn@elsene.brussels



Hassan CHEGDANI

**Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW**

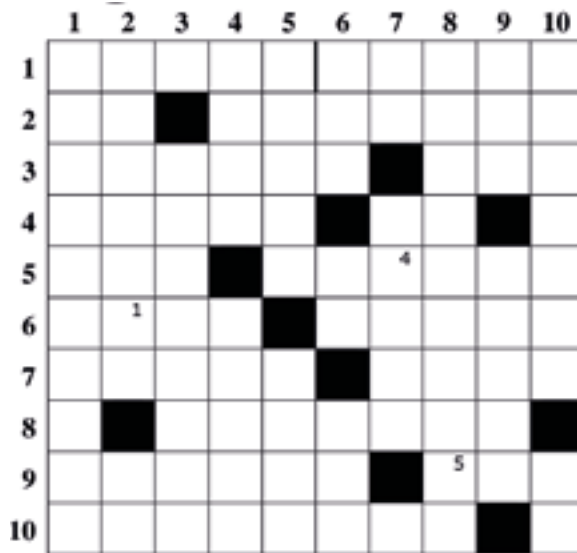
hassan.chegdani@cpasxlirisnet.be

02 641 54 01 - 02 641 55 02



Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

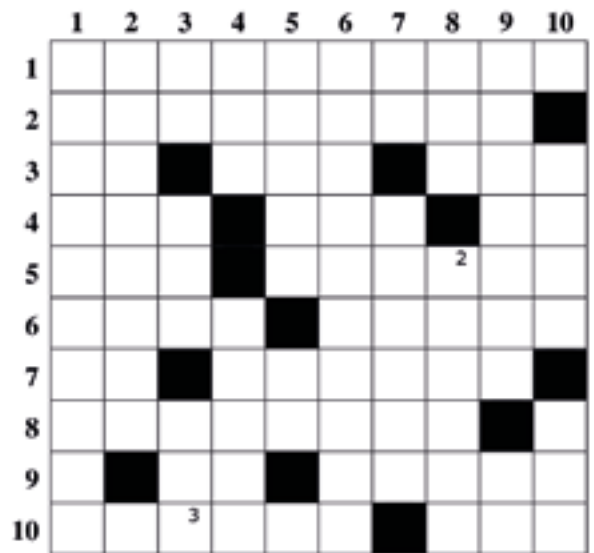


HORIZONTALEMENT

1. Cinéaste née à Ixelles et décédée cette année (prénom + nom). - 2. Patrie d'Abraham. Pas bon du tout. - 3. Fleur qui donne son nom à un parking d'Ixelles. Venue parmi nous. - 4. Mal aux oreilles. Ordinateur. - 5. Bon morceau en bouchée. Sont toujours de bonne humeur. - 6. Organe de la vue. Contrariété. - 7. Déchets de l'organisme. Pas gêné. - 8. Voies très étroites. - 9. Mit à cran. Instrument à corde. - 10. Tamisions.

VERTICALEMENT

1. Voies rapides. - 2. Travaille sur le chantier. Interjection enfantine. - 3. Bords des bois. - 4. Exprima. Après nos, vos. - 5. Détruire avec pic et pioche. Puni avec rigueur. - 6. Un des cinq sens. Fin de série. Langue thaïe. - 7. Avenue. Relatif à un recueil de lois. - 8. Qui feront sans doute payer plus tard. - 9. Produit une clairette. Habitant de Moscou. - 10. Absence de microbes. Paresseux.



HORIZONTALEMENT

1. Qui sont présents partout à la fois. - 2. Cinéma de quartier dans une ancienne caserne d'Ixelles. - 3. Dieu solaire. Communauté russe. Porteur de charge. - 4. Il est haut en couleur. Fleuve d'Afrique. À découvert. - 5. Institut de météorologie belge. Pays nord-africain. - 6. Faire l'innocent. Un dur qui fait de la tôle. - 7. Post-... Associations de travailleurs. - 8. Grand prophète biblique. - 9. Doublé, c'est un grand-père. Lac de Russie. - 10. Été comme hiver. Partie de charrue.

VERTICALEMENT

1. Hommes de Tchernobyl. - 2. Première ville qui jumela avec Ixelles. - 3. À la mode. Individu. Tête blonde. - 4. Ville de pèlerinage en Iran. Qui ont leur pedigree. - 5. Canton de la Savoie. Rhésus. - 6. Apport en eau douce. - 7. Possessif. Jeune du bahut. - 8. Juridiction sous l'égide de l'ONU. Participe à la ruine. - 9. Impudents. Jeu de pions en Chine. - 10. Nuancer. Le champ du cygne.

Toutes les réponses se trouveront dans le prochain numéro.

META4
SOCIÉTÉ DE PUBLICITÉ

abonnez-vous
meta4bxl

IMPRESSION GRAND
FORMAT TOUT SUPPORT

ENSEIGNES

MEDIA DISPLAY
ALL TYPES

VINYLES SABLÉS
DÉCORATIONS
DE FENÊTRES

PHOTOS
AFFICHES

T-SHIRT
TEXTILES

TASSES
GADGETS

CACHETS AUTOCOLLANT
SUR VÉHICULE
ET PLUS ENCORE...

Chaussée de Boondael 270 - 1050 Bruxelles
GSM 0497 487 467 www.meta4.be info@meta4.be

**POUR PLUS D'INFOS ET DE PHOTOS
SUR LA COMMUNE D'IXELLES,
REJOIGNEZ-NOUS SUR:**

**VOOR MEER INFO EN FOTO'S OVER DE
GEMEENTE ELSENE KAN JE ONS
VOLGEN OP:**



www.facebook.com/communeixelles

www.facebook.com/GemeenteElsene



www.instagram.com/ixelles_elsene



https://twitter.com/Ixelles_Elsene

ET ABONNEZ-VOUS À LA NEWSLETTER

<http://www.ixelles.be/site/newsletter>

EN JE INSCHRIJVEN OP ONZE NIEUWSBRIEF

<http://www.elsene.be/site/nieuwsbrief>

ATELIER
Aux Loups
DANS LE CADRE DE
LA ZINNEKE PARADE 2020
de 8 à 99 ans

*Tu veux faire partie de l'aventure de la
(biennale) Zinneke Parade 2020 ?*

*La couture, l'art plastique et les
nouvelles rencontres te plaisent ?
Rejoins-nous dans cette belle aventure !*

ATELIERS GRATUITS
Les mercredis après-midi
du 2 octobre 2019 au 2 juin 2020
de 14h à 17h
Lieu : Rue de Naples 8 - 1050 Ixelles

N'hésite pas à nous contacter afin de
participer à l'aventure Zinneke de près ou
de loin avec l'asbl ReForm !

La Zinneke Parade est un projet qui crée des espaces ouverts
de rencontres, de collaborations, de coopération et de créa-
tion, qui met en place une dynamique artistique et sociale
entre habitants, associations, écoles et artistes issus des
différents quartiers de Bruxelles et d'ailleurs.

i Olivier Crine ou Maureen Wuyts : 02 511 21 06
o.crine@reform.be - m.wuyts@reform.be

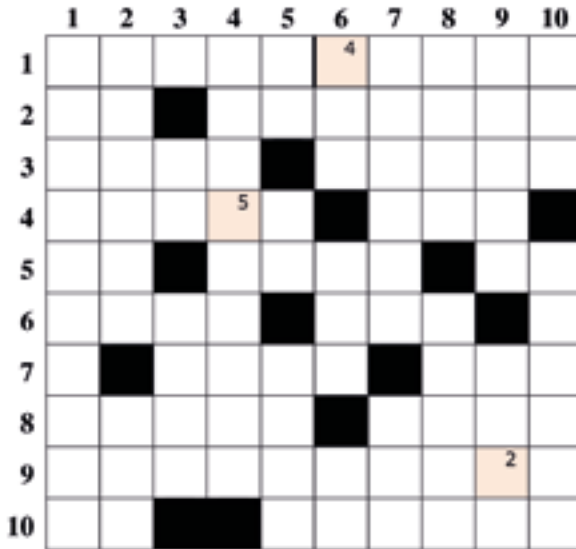
Francophonie
Bruxelles

Activité dans le cadre de l'action en cohésion sociale à
Ixelles de l'asbl ReForm - Avec le soutien de la COCOF

www.REFORM.be **REFORM**
recherche et formation socio-culturelles

Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---



HORIZONTAAL

1. Cineaste geboren in Elsene en overleden dit jaar (voornaam + naam). - 2. Geboorteplaats van Abraham. Schroeflijn. - 3. Parking in Elsene met de naam van een bloem. Verdriet. - 4. Marterachtig dier. Artikel (afk.). - 5. ...-Joost. College. Slowakije (op auto's). - 6. Deel van een muzikale compositie. Binnenvaartschip. - 7. Tegen. Europeaan. - 8. Slagader. Zuiginstallatie. - 9. Staatsvorm. - 10. Bijwoord. Deficit.

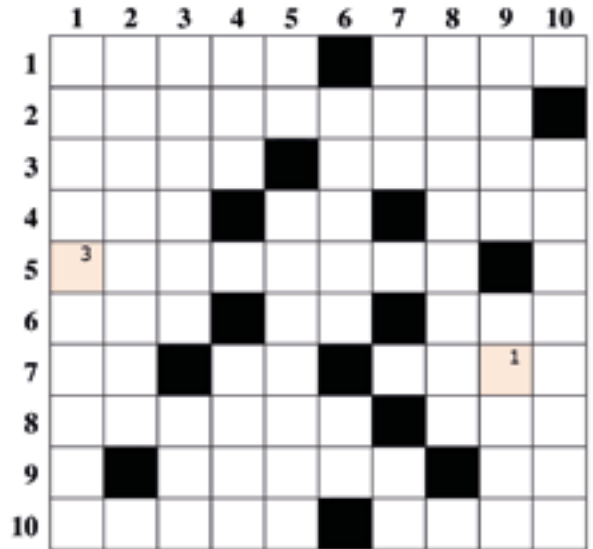
VERTICAAL

1. Bluts. - 2. Weidevogel. IJzerhoudende grond. - 3. Luitenant (afk.). Spijsverteringskanaal. - 4. Internationale taal. - 5. Species (afk.). Deel van een mast. Fijn gevoel van kiesheid - 6. Koudbloedig dier. Liefkozing. Zangnoot. - 7. Spaanse vloot. Bundel. - 8. Vreemd. Japanse stad. - 9. Werp spel met pijltjes. Arabische titel. - 10. Lage vrouwenstem. Los vloerkleed.

Alle antwoorden verschijnen in het volgende nummer.

Alle antwoorden verschijnen in het volgende nummer.

Kruiswoordpuzzels aangeboden door Jean-Pol Vanden Branden
van de *Royale Association Belge des Cruciverbistes*
(www.royaleabc.be)



HORIZONTAAL

1. Rijwiel. Groente. - 2. Buurtcinema in een voormalige kazerne van Elsene. - 3. Franse markies, voorstander van het libertinisme. Land in Azië. - 4. Vlekkenwater. Ouder. Geladen atoom. - 5. Irritatie. - 6. Rivier (Spaans). Oude Testament. Zoon van Noach. - 7. Ander Testament. Sciencefiction. Uitroep. - 8. Vrouwelijk dier. Regenachtig. - 9. Teken van de dierenriem. Nikkel. - 10. Meubelstuk. Geheimschrift.

VERTICAAL

1. Vogelverblijf. - 2. De eerste stad die een zusterstad werd van Elsene. - 3. Donkerblauwe kleur. Meer dan tien. - 4. Boerderijdier. Grote, dure auto. - 5. Kluitenbreker. Zijaanzicht. - 6. Bekoorlijk. Bijwoord van tijd. - 7. Vaatwerk. Koer. - 8. Op tafel brengen. - 9. Staat van de Verenigde Staten. Grote hertensoort. - 10. Tekenfilmtechniek.

Savoir-faire, traditions et qualité sont depuis toujours nos atouts pour vous satisfaire

Bouvy et fils

FUNÉRAILLES - BEGRAFENISSEN & FUNERARIUM

 : 02.648.40.68

Magasin

Rue Jean Paquot, 66 - 1050 Ixelles
EN FACE de l'hôpital d'Ixelles

Funérarium Poussière d'Etoiles

Rue Gustave Biot, 30 - 1050 Ixelles
Le seul funérarium à Ixelles

Faire confiance à l'entreprise de pompes funèbres Bouvy & Fils c'est l'assurance de bénéficier de plus de 90 années de savoir-faire et de traditions dans l'organisation de funérailles, d'un service d'une qualité irréprochable, ainsi que d'une intégrité sans faille.

Depuis maintenant 4 générations, la famille Bouvy vous conseille et vous assiste dans cette épreuve douloureuse qu'est la perte d'un proche ou d'un parent.

Nous accomplissons pour vous toutes les démarches administratives ayant trait aux funérailles, nous prenons le temps de vous écouter en ces moments pénibles et ce afin de vous offrir un service personnalisé et de qualité qui correspond à vos demandes et vos attentes.

Pour toute information complémentaire concernant nos services, n'hésitez pas à nous consulter.

Nous sommes à votre entière disposition avec ou sans rendez-vous, à votre domicile ou en nos bureaux.

www.funeraillles-bouvy.be
info@funeraillles-bouvy.be

Nos priorités :

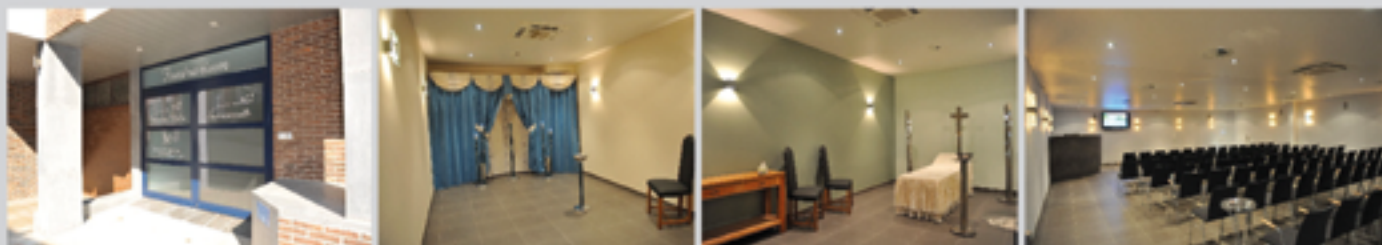
*Assurer avec dignité l'organisation de la cérémonie, selon le souhait et les convictions philosophiques du défunt et de sa famille.
Adoucir la peine des familles en leur assurant un service sans heurts.*

Nos services :

*Toutes démarches et formalités administratives
Création et impression de tout imprimé ou nécrologie
Ensevelissement et embaumement
Transfert vers le funérarium ou la morgue
Crémation ou inhumation en Belgique ou à l'étranger
Monument - Ornaments - Caveaux
Fleurs naturelles ou en soie
Plaquettes nominatives, vases,
photo pour columbarium,
Contrats anticipatifs de funérailles*

Accès   Privé pour les familles

Pour les cérémonies d'adieu, une spacieuse salle de cérémonie allant jusqu'à 150 places assises est proposée.



**Remplissez les mots croisés en page 54,
trouvez le code et gagnez des places de spectacles.**

Envoyez-nous la bonne réponse avant le 20/07/2019 à 12h, ainsi que vos coordonnées (nom, prénom, adresse, n° de téléphone) à l'adresse suivante: info@ixelles.brussels

**Vul de kruiswoordpuzzels in op pagina 56, vind het sleutelwoord
en maak kans op tickets voor één van de voorstellingen.**

Stuur ons het juiste antwoord vóór 20/07/2019 om 12 uur samen met je gegevens (naam, voornaam, adres, telefoonnummer) naar: info@elsene.brussels.

FLAGEY

OFFRE 5X2 PLACES / GEEFT 5X2 TICKETS WEG

Concertgebouworkest YOUNG + Singing Molenbeek et Equinox

Samedi 24 août à 20h15 au Studio 4

RCO Young est l'orchestre international de jeunes du Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam. Plus de 70 jeunes musiciens amateurs de 14 à 17 ans de 27 pays ont reçu en 2019 une formation de qualité en vue de devenir des musiciens professionnels. Lors d'un camp d'été, ils ont suivi un programme intensif comprenant des répétitions de groupe et d'orchestre, de musique de chambre, des séances de coaching,... Le concert du 24 août à Flagey sera l'épisode final de cette intense préparation.

Pour ce concert, RCO Young se produira avec les chœurs d'enfants Singing Molenbeek et Equinox. Flagey offre une scène à cette chorale depuis trois ans déjà. Encadrés par le pianiste Julien Libeer et la chanteuse Zeno Popescu, les enfants bénéficient d'un suivi régulier et d'un enseignement du chant pendant les heures de classe. Le résultat est là: les enfants, leurs familles et leurs amis se sentent davantage impliqués dans les écoles et par conséquent dans la vie urbaine.

Concertgebouworkest YOUNG + Singing Molenbeek en Equinox

Zaterdag 24 augustus 2019 om 20.15 uur in Studio 4

RCO Young is het internationale jeugdorkest van het Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam. Meer dan 70 jongeren tussen 14 en 17 jaar uit 27 landen krijgen er sinds begin 2019 een kwaliteitsvolle opleiding tot musicus. Tijdens het RCO Young Summer Camp in augustus 2019 krijgen ze een intensief programma met groeps- en orkestrepetities, kamermuziek, coachingsessies en workshops door professionele workshopleiders en lessen van musici van het concertgebouworkest. Het concert op 24 augustus in Flagey is het slotstuk van deze intense periode.

Voor dit concert treedt RCO Young op met de kinderkoren Singing Molenbeek en Equinox. Flagey biedt al drie jaar een podium aan het koor. Onder leiding van pianist Julien Libeer en zanger Zeno Popescu krijgen de kinderen een regelmatige opvolging en onderricht in koorzang, tijdens de schooluren. Het resultaat is reeds zichtbaar: zowel de kinderen als hun gezin en vrienden voelen zich meer betrokken bij de scholen en bijgevolg bij het stadsleven. De kinderen halen bovendien veel zelfvertrouwen uit de concerten voor het grote publiek.



**WEEK-END
6-7-8 SEPTEMBRE 2019**

40^e GRANDE BRAOERIE D'IXELLES

**CIMETIERE D'IXELLES
UNIVERSITE
PETITE SUISSE**

AMBIANCE FAMILIALE ET PLAISIRS GARANTIS!
JAZZ BAND / FANFARES TRADITIONNELLES / CONCERTS POP & ROCK
CORTÈGES FOLKLORIQUES / ESPACES DE JEUX ENFANTS

ACCÈS STIB
BUS 71, 95 / TRAMS 7, 25, 94
MÉTRO STATION DELTA

EN COURS / LOPEND

-> 06/07

Clark & Pougnaud - "Eden"

Déjà exposé lors de la 2^e édition du PhotoBrussels Festival (Hangar), le duo d'artistes Clark & Pougnaud est de retour à Bxl avec une toute nouvelle série, Eden. Cette fois-ci, c'est la nature morte qu'ils ont décidé d'explorer dans leurs images. Avec beaucoup de poésie, Pougnaud est aux décors et à la mise en scène, Clark à la photographie.

Hangar Art Center
Place du Châtelain 18
contact@hangar.art

EXPOSITION

-> 31/07

Musée des Enfants : Des ailes pour grandir Het Kindermuseum: Vleugels om te groeien

Parcours en six étapes pour aider les enfants à grandir et à voler de leurs propres ailes.

La participation aux ateliers est comprise dans le tarif d'entrée : Cuisine, Construction, Conte, Théâtre, Bricolage d'Emile.

NL/ Parcours in zes stappen om kinderen te helpen met opgroeien en uitvliegen. Deelname aan de workshops is in de prijs inbegrepen: Keuken workshop, Bouwen workshop, Sprookjes, Knutsel atelier van Emile, Theater workshop.

Le Musée des Enfants
Rue du Bourgmestre 15 - Burgemeesterstraat 15
info@childrenmuseum.be

EXPOSITION

-> 17/08

Participez à la 4^e récolte de matériel scolaire !

Participez à la 4^e récolte de matériel scolaire relancée par Arc-en-Ciel ! Durant tout l'été, les magasins Fox & Cie et Tape à l'Oeil récolte votre matériel neuf ou de très bonne qualité.

De 500 en 2016, ce sont 1.000 enfants qui ont bénéficié d'un pack en 2017 et plus de 1600 en 2018. Cette année, nous espérons aider 2.500 enfants !

Merci pour eux.
02 675 73 11 - info@arc-en-ciel.be
www.arc-en-ciel.be

ANIMATIONS

-> 31/10

Cours de yoga Iyengar tous niveaux à Ixelles

Cours de yoga Iyengar hebdomadaires, stages mensuels dans Centre de yoga équipé au coeur d'Ixelles à un pas de la place Flagey. Par enseignants certifiés.

Plusieurs cours et plusieurs niveaux par jour.
Centre de yoga Iyengar de Bruxelles
Rue de la Cuve 26 - 02 345 35 60
willybok@belgacom.net
poelvoorderita@gmail.com

COURS

-> 03/01

Stages sportifs et créatifs

Nous avons le plaisir de vous annoncer que vous pouvez dès aujourd'hui inscrire vos enfants pour les stages sportifs et créatifs des prochaines vacances scolaires au Centre Sportif ixellois "Albert Demuyter".

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"
Rue Volta 18 - 025156913
025156910 - csi.asbl@gmail.com
www.xlsports.be

SPORT



JUILLET / JULI

01/07 > 05/07

Stages en danse, arts plastiques, cuisine, science

Stage multi-activités pour les 7 à 12 ans dans de magnifiques locaux: à la rencontre de la danse, des arts plastiques, de la science et de la cuisine. Modern Jazz - Atelier d'improvisation et de composition - Arts plastiques "Notre dame de Paris". Temps plein / ½ journée.

Studio 52 Dance Academy
Rue César Franck 52 - 0477 22 9 384
infostudio52@yahoo.com
www.studio-52.be

STAGE

01/07 > 05/07

Stages été : danse, musique, arts plastiques

Stages multi-activités pour les 3 à 6 ans, dans de magnifiques locaux : éveil à la danse et à la musique / arts plastiques et dramatique selon : Les semaines et thèmes pour : Temps plein 5 j (tous les ateliers) : 180 eur ; ½ journée 5 j : 110 eur.

Studio 52 Dance Academy
Rue César Franck 52 - 0477 22 9 384
infostudio52@yahoo.com
www.studio-52.be

STAGE

01/07 > 05/07

Stages pour enfants - immersion (italien)

Le centre de langue Italia per passione organise 2 stages pour enfants pendant l'été. Les activités, destinées aux enfants de 4 à 7 ans sont très variées : dessins, peinture, récits de voyages. 40 euros/jour et 170 euros/sem, matériel, assurance et TVA compris.

Arrivederci a presto!

Centre Italia per passione
Chaussée de Boondael 190 - 02 648 00 43
info@italiaperpassione.com
www.italiaperpassione.com - 0497 78 56 28



STAGE



NOUS OFFRONS UN ESSAI GRATUIT



CORPUS STUDIOS™

LE MEILLEUR STUDIO
DE PILATES & GYROTONIC®



Tel. : +32 (0)2 513 07 66
www.corpusstudios.com • info@corpusstudios.com

Agenda

01/07 > 05/07

"Laboratoire de création de personnage"

Tu as toujours rêvé de monter sur scène ? Incarner le personnage de tes rêves ? De devenir le héros de ta propre histoire ? De créer toi-même ton propre costume ? Alors cette semaine de stage est faite pour toi !

See u

Avenue de la Couronne 227

info@khaos-corp.com

<https://khaos-corp.com/>

STAGE

01/07 > 05/07

Stage d'été : capoeira et peinture

La capoeira puise ses origines chez les esclaves originaires d'Afrique. Les qualités physiques développées dans la capoeira sont : résistance, flexibilité, vitesse de réaction, dynamisme, agilité, coordination, équilibre et rythme. Nous ferons de la peinture et des dessins par rapport à la création de nos mouvements.

Maison de l'Amérique Latine SEUL asbl

Rue du Collège 27 - 02 535 93 80

info@america-latina.be - www.america-latina.be/

STAGE

01/07 > 12/07

Stage au cirque "des étoiles dans les yeux"

Circomotricité : De 3 ans à 4 ans ½ et de 4 ans ½ à 6 ans (classes de maternelles), Cirque/théâtre : de 6 ans à 9 ans et de 10 ans à 15 ans (primaire et secondaire), Chaque groupe de maximum 15 enfants est encadré par un formateur.

Institut saint Boniface

Rue du Conseil 57

0496 53 18 53

cirquedesetoiledanslesyeux@yahoo.fr

<http://desetoiledanslesyeux.be>

STAGE

01/07 > 06/09

Cours intensifs d'italien

A Bruxelles pendant les grandes vacances? Italia per passione propose des cours en petit groupe de 4 niveaux, au tarif de 210 euros TVA incl. (6 leçons de 3 heures). Préférez-vous des cours particuliers? Pas de problèmes: 2 forfaits de 320 euros (10 cours d'1h) ou 300 euros (6 cours d'1,5h).

Venite a parlare italiano in estate!

Centre Italia per passione

Chaussée de Boondael 190 - 02 648 00 43

info@italiaperpassione.com

www.italiaperpassione.com - 0497 78 56 28

COURS

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

CPAB IXELLES AVENUE LOUISE, 113

NÉERLANDAIS

ANGLAIS

ATELIER DE CONVERSATION

FRANÇAIS

GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE

COURS DE LANGUES & DE BUREAUTIQUE

Jour & Soir
Attestations officielles
Plusieurs rentrées par an

02 511 01 09
www.cpab.be

f /cpab
Maintien du statut étudiant
Avantages demandeurs d'emplois

Octiris.brussels

FÉDÉRATION DES ÉTUDIANTS EUROPÉENS

02/07

" Inspirons Le Quartier " "Vooruit met de wijk"

Envie de contribuer à un cadre de vie plus durable dans votre quartier ? L'appel à projets " Inspirons Le Quartier " de Bruxelles Environnement est là pour vous accompagner dans la réalisation de vos projets collectifs de quartier et peut vous apporter un soutien financier allant jusqu'à 15.000 Euros.

NL Zin om mee te werken aan een duurzamer levenskader in uw wijk? De projectoproep "Vooruit met de wijk" van Leefmilieu Brussel is er om u te begeleiden bij de verwezenlijking van uw collectieve wijkprojecten en kan u financiële ondersteuning tot 15.000 euro bieden.

Maison Communale d'Ixelles - Salle du Conseil
chaussée d'Ixelles 168 - Elsensesteenweg 168
isabelle.wouters@ixelles.brussels

ANIMATIONS

03/07 > 28/08

Lire dans les parcs

Chaque mercredi de juillet et août (sauf les 31/7 et 7/8), deux lecteurs vous attendent, les pieds dans l'herbe et leur caddie plein d'histoires... Les jours de pluie continue, l'animation se déroule à la BIBLIO^{xl}. En cas de doute, contactez la biblio !

Parc du Viaduc - Rue du Viaduc 133
<http://biblioxl.be> - 02 515 64 06

ANIMATIONS

04/07 > 29/08

Lire dans les parcs

Chaque jeudi de juillet et août (sauf les 1/8 et 15/8), deux lecteurs vous attendent, les pieds dans l'herbe et leur caddie plein d'histoires... Les jours de pluie continue, l'animation se déroule dans le local arc-en-ciel à Akarova.

Akarova
Chaussée de Boitsfort 37 - 02 515 64 06
<http://biblioxl.be>

ANIMATIONS

04/07 & 05/07

Stage artistique

Stage donné par l'auteure et illustratrice Sophie Daxhelt. Ce stage de deux jours permettra aux enfants de découvrir l'univers de l'auteur et illustrateur Miroslav Sasek et de créer leur propre carnet de voyage imagé ! Pique-nique et tablier à prévoir. Prix : 20 euros.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

ANIMATIONS



08/07 > 11/07

Calligraphie chinoise

L'Institut Confucius de l'ULB vous invite au voyage à travers la découverte de la calligraphie chinoise. Ce stage remettra en contexte la calligraphie dans la culture chinoise et vous permettra de vous initier aux traits et caractères de base sur différents supports (papier, lanterne, éventail,...)

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06
<http://biblioxl.be>

STAGE

08/07 > 12/07

Stage Initiation Couture

Et si pendant les vacances d'été, vous alliez détente, plaisir et utilité? Alors optez pour un stage de couture! La Fabrique des HEART'istes vous propose une session intensive d'initiation pour vous permettre d'apprendre en quelques séances les bases de la couture à la machine, dans une ambiance conviviale et décontractée.

La Fabrique des Heartistes
Rue Gray 200 - 02 437 28 95
fabrique@lesheartistes.be

STAGE

08/07 > 19/07

Stage d'été à Histoires de.....

"Histoires de" propose 4 stages durant lesquels les enfants développeront leur créativité et découvriront la mosaïque, le collage, la sérigraphie, le papier mâché. Chaque stage accueille un petit groupe d'enfants (de 3 ans et demi à 7 ans). Tarif : 145 euros.

Histoires de

Rue du Viaduc 67 - 0486 63 31 76

histoiresde67@gmail.com

www.histoiresde.be

STAGE

12/07

Fête basque à Flagey

La " force basque " débarque à Ixelles et, à cette occasion, des professionnels de cette discipline vous proposeront de vous essayer en famille à diverses épreuves telles que le lever de ballot de paille, le transport de bidons, la course de sac, le lever d'enclume, le tir à la corde, le ramassage d'épis de maïs, ...

Place Eugène Flagey

02 515 69 38

jumelage@ixelles.brussels

PATRIMOINE

13/07 & 24/08

Almason

Atelier autour du son qui inclut de la relaxation sonore et de la méditation. La pratique des sons est très efficace pour augmenter notre champ vibratoire, améliorer notre respiration, être à l'écoute de nous-mêmes et augmenter notre confiance. Formée auprès de Pat Moffit Cook, Fabien Maman, Terres Unsoeld.

Almapola asbl

Avenue de la Couronne 556 - 0485 64 68 35

estelab3@me.com - <http://www.almapola.be>

COURS

14/07 > 13/08

Atelier textile

Peinture et impression sur tissu: diverses techniques artisanales sur fibres variées. Couture et stylisme: initiation et perfectionnement des différents savoir-faire entrant dans la réalisation d'un vêtement où objet textile. Savoir modifier aux essayages papier et tissu et transformer un vêtement existant.....introduire le tissage.

Maison de la solidarité

Rue du Viaduc 133

isabelle.glans@gmail.com

STAGE

14/07, 8/09 & 15/09

Shiatsu Iokai - ateliers d'initiation

Nos ateliers d'initiation permettent de découvrir et d'avoir une idée claire de l'approche et des spécificités du shiatsu Iokai.

Chaque atelier est un module complet et offre des moments de pratiques et des exposés didactiques. Il introduit également au cursus et au module 1 de la formation certifiante.

Dojo du Brochet

Rue du Brochet 55

shiatsu.iokai@gmail.com

www.iokai-shiatsu.be

COURS



15/07 > 18/07

Stage aquarelle et illustration

Venez voyager et découvrir l'aquarelle à travers paysage et cartographie. La bibliothèque vous propose deux ateliers d'illustration pour ados et adultes où vous découvrirez une manière de vous échapper tout en vous exprimant sur un support qui se prête très bien aux vacances.

Groupe 1 : 15/7 & 16/7 (12-15ans)

Groupe 2 : 17/7 & 18/7 (16 ans et +)

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12

<http://biblioxl.be>

STAGE

18/07

Papote littéraire

Invitation à voyager dans la nature à travers les récits et romans. N'hésitez pas à apporter vos coups de cœur et extraits à partager sur le sujet !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12

<http://biblioxl.be>

ANIMATIONS

20/07 & 21/07

Bal populaire des Amis de Boondael

Les Amis de Boondael vous invitent à participer au Bal populaire des Amis de Boondael.

Vous pourrez vous déhancher sur des tubes des années 70, 80 et 90 pendant que vos enfants profiteront de la foire et d'un château gonflable mis à leur disposition. Possibilité de s'inscrire au barbecue moyennant payement sur le compte de l'asbl.

Les Amis de Boondael

Chaussée de Boondael 532 - 0471 30 89 52

lesamisdeboondael@hotmail.com

<https://www.facebook.com/lesamisdeboondael>

ANIMATIONS



21/07

Promenade guidée dans le quartier Lepoutre

L'ARAU vous invite à découvrir l'histoire et le patrimoine exceptionnel du quartier Lepoutre.

Avenue Louis Lepoutre 21 - 02 219 33 45

info@arau.org

Site Web : <https://arau.org/fr/t/84-le-quartier-lepoutre/84>

CONFÉRENCE

22/07 > 26/07

Stage d'été : capoeira et peinture

La capoeira puise ses origines chez les esclaves originaires d'Afrique. Les qualités physiques développées dans la capoeira sont : résistance, flexibilité, vitesse de réaction, dynamisme, agilité, coordination, équilibre et rythme. Nous ferons de la peinture et des dessins par rapport à la création de nos mouvements.

Maison de l'Amérique Latine SEUL asbl

Rue du Collège 27 - 02 535 93 80

info@america-latina.be

www.america-latina.be/

STAGE

28/07 & 01/09

Visite guidée autour des étangs à Ixelles

L'ARAU vous invite à découvrir le quartier des étangs à Ixelles qui offre un panorama exceptionnel des plus belles réalisations du début du XX^e siècle où se succèdent Art nouveau, Art Déco et Modernisme.

02 219 33 45

info@arau.org

<https://arau.org/fr/calendar>

CONFÉRENCE

29/07 > 02/08

Résonance- MAO

Laboratoire sons et logiciel libre : on se retrouve comme chaque année pour bidouiller, s'amuser et partager nos savoirs autour de la création audio. Une occasion parfaite pour rencontrer du monde et créer de la matière sonore !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12

<http://biblioxl.be>



STAGE

AOÛT / AUGUSTUS

05/08 > 09/08

Stage animation cinéma

Veux-tu t'approprier des outils numériques par le biais de jeux ? Viens nous rejoindre ! Nous te proposons une formule de film entre le reportage, le documentaire et le film de fiction. Ce film sera projeté à la fin du stage, permettant autant aux enfants qu'à leur parent, de se confronter à leur image consciemment mise en scène.

Maison de l'Amérique Latine, SEUL asbl

Rue du Collège 27 - 02 535 93 80

info@america-latina.be

www.america-latina.be/

CINÉMA



12/08 > 16/08

"Ca ne s'est pas passé comme ça !"

Tu aimes écouter des histoires ? Les raconter ? Les contes de fées te plaisent, mais tu te dis souvent que tu aimerais y ajouter ton grain de sel ? Rejoins-nous ! Pendant une semaine nous allons réaliser une série d'activités autour du thème du conte de fées.

See u

Avenue de la Couronne 227

info@khaos-corp.com

https://khaos-corp.com

STAGE



19/08 > 23/08

Stage slam

Le collectif Slameke vous propose un stage varié et riche en émotions ! Vous apprivoiserez la culture Slam-Poésie en passant par l'apprentissage des rimes et des formes poétiques. Sous formes de jeux, ce collectif éveillera votre curiosité et vous amènera à l'écriture en abordant de multiples thématiques.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

STAGE

19/08 > 23/08

Stage musique électronique

En parallèle au stage de slam, la bibliothèque organise également un atelier de création sonore pour lier le texte à la musique. Au programme, apprentissage du beatmaking, ou comment sampler et créer des morceaux pour les musiciens et les non-musiciens ! Lors de ce stage pas de solfège, l'objectif est de créer avec vos oreilles sur logiciels libres.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

STAGE

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AENDA VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

19/08 > 30/08

Stages créatifs "Educ'Art"

Lorsque l'éducation devient un art- invite vos enfants, de 4 à 10 ans à renouer en douceur avec les plaisirs d'apprendre. Nos trois particularités : ambiance familiale, attention individualisée, compétence professionnelle.

www.educart.be

STAGE

19/08 > 30/08

Stage d'été à Histoires de.....

"Histoires de" propose 4 stages durant lesquels les enfants développeront leur créativité et découvriront la mosaïque, le collage, la sérigraphie, le papier mâché. Chaque stage accueille un petit groupe d'enfants (de 3 ans et demi à 7 ans). Tarif : 145 euros .

Histoires de

Rue du Viaduc 67 - 0486 63 31 76

histoiresde67@gmail.com - www.histoiresde.be

STAGE

23/08

Soirée clôture

Afin de finir l'été tous ensemble et de manière festive, l'équipe de la bibliothèque vous attend nombreux pour une présentation des réalisations des stages de juillet et août ainsi que pour une scène ouverte pleine de pépites !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

ANIMATIONS

24/08

RCO YOUNG + Singing Molenbeek en Equinox

Découvrez aujourd'hui les talents de demain lors de cette collaboration unique entre le Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam YOUNG et le chœur d'enfants bruxellois Singing Molenbeek.

NL/ Ontdek vandaag de talenten van morgen tijdens deze unieke samenwerking tussen het Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam YOUNG en het Brusselse kinderkoor Singing Molenbeek.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix /Heilig-Kruisplein

02 641 10 10

www.flagey.be

MUSIQUE

25/08

Fête des familles

La BIBLIOxl et la Bib néerlandophone vous accueilleront dans le parc du Viaduc où elles planteront leur roulotte aux histoires. Parents et enfants sont invités à y découvrir contes et récits, lus à voix haute dans différentes langues...

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06

<http://biblioxl.be>

ANIMATIONS

Brocante de l'Abbaye de la Cambre
Brocante van de ter Kamerenabdij
10^{ème} édition - 10^{de} editie

25/08/2019
de 8h à 18h - van 8 tot 18u

The image is a promotional poster for a flea market. It features a background of architectural drawings and sketches. In the center, there are three photographs: a classical building entrance, a framed historical map or document, and a large, multi-story building. The text is in orange and black, providing details about the event's date, time, and location.

25/08

Brocante de l'Abbaye de la Cambre Brocante van de ter Kamerenabdij

Nous vous attendons nombreux pour cette 10^{ème} édition. Petite restauration et diverses animations vous attendent, ne manquez pas ce rendez-vous dans un des plus beaux sites de la capitale.

Infos via Facebook : Brocante de l'Abbaye

NL We verwachten jullie allemaal op deze 10^{de} editie. Eten, drinken en animatie op een van de mooiste domeinen van onze hoofdstad, wat wil je nog meer...

Info en réserveren via Facebook :

Brocante de l'Abbaye

Abbaye de la Cambre 13 - Abdij ter Kameren 13

02 629 85 42

brocante@ngi.be <https://fr-fr.facebook.com/>

Brocante-de-lAbbaye-de-la-Cambre-Brocante-van-de-ter-Kamerenabdij-3420109

ANIMATIONS

26/08 > 30/08

Introduction théâtrale à l'histoire de l'art

Tu as toujours rêvé d'apprendre à observer un tableau et de te mettre dans la peau d'un critique d'art ? D'enfiler ton tablier et de t'essayer aux techniques de différents courants ? De donner vie aux tableaux ? D'inventer la vie des personnages d'œuvres des plus grands musées ? Alors ce stage est fait pour toi !

See u - avenue de la Couronne 227

info@khaos-corp.com

<https://khaos-corp.com/>



STAGE



26/08 > 30/08

"Comédie musicale!"

Du théâtre, du chant, du mouvement, de la musique ... Venez expérimenter cet art complet qu'est la comédie musicale !

See u - avenue de la Couronne 227

info@khaos-corp.com - <https://khaos-corp.com/>

STAGE

26/08 > 30/08

Stages en danse, arts plastiques, cuisine, science

Stage multi-activités pour les 7 à 12 ans dans de magnifiques locaux: à la rencontre de la danse, des arts plastiques, de la science et de la cuisine. Modern Jazz - Atelier d'improvisation et de composition // Arts plastiques "Notre dame de Paris», Modern Jazz - Danse Créative // Science - Cuisine. Temps plein/ ½ journée.

Studio 52 Dance Academy

Rue César Franck 52 - 0477 22 9 384

infostudio52@yahoo.com - www.studio-52.be

STAGE

26/08 > 30/08

Stages été : danse, musique, arts plastiques

Stages multi-activités pour les 3 à 6 ans, dans de magnifiques locaux: éveil à la danse et à la musique / arts plastiques et dramatique selon: Les semaines et thèmes pour : Temps plein 5 j (tous les ateliers) : 180 euros ; ½ journée 5 j : 110 euros.

Studio 52 Dance Academy

Rue César Franck 52 - 0477 22 9 384

infostudio52@yahoo.com - www.studio-52.be

STAGE

26/08 > 30/08

Stages pour enfants - immersion (italien)

Le centre de langue Italia per passione organise 2 stages pour enfants pendant l'été (1^e semaine de juillet, dernière d'août). Les activités, destinées aux enfants de 4 à 7 ans, sont très variées : dessins, peinture, récits de voyages...

Demandez la brochure. 40 euros/jour et 170 euros/sem, matériel, assurance et TVA compris.

Arrivederci a presto!

Centre Italia per passione

Chaussée de Boondael 190 - 02 648 00 43

info@italiaperpassione.com

www.italiaperpassione.com - 0497 78 56 28



STAGE

31/08

Fête de fermeture de la piscine d'Ixelles

Programme : Dernières longueurs et derniers plongeurs, goûter familial offert avec jeux géants en bois, châteaux gonflables et création de lanternes flottantes, Démonstration de natation synchronisée, etc. Ouvert à tous et gracieusement offert par la Commune

Piscine communale d'Ixelles

Rue de la Natation 10

02 515 69 30

PATRIMOINE

L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA OP
WWW.ELSENE.BE

SENIORS

01/07, 15/07, 29/07, 12/08 & 26/08

Chorale/Koor

Si le c(h)oeur vous en dit : Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble.

NL/ Voor wie zin heeft om te zingen: stemwerk en het plezier van samen zingen.

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)

Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels



02/07 & 06/08

Expression orale

Mondelinge expressie

En juillet : Sur le thème de Shakespeare - Prix : 3,50 euros (café et goûter compris). En août : thème à définir.

Prix : 3,50 euros (café et goûter compris)

NL/ In juli: thema Shakespeare

Prijs: 3,50 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

In augustus: thema nog te bepalen.

Prijs: 3,50 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)

Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels



04/07

Journée nature : visite du Zwin Natuurda: bezoek aan het Zwin

Visite du Zwin, le matin et après-midi libre à Knokke.
Prix : 15 euros (hors repas et boissons).

NL/ Bezoek aan het Zwin in de voormiddag, vrije namiddag in Knokke.

Prijs: 15 euro (drank en maaltijden niet inbegrepen).

08/07 > 05/08 • Lu, Je

Préparation du spectacle de Noël Vorbereiding kerstvoorstelling

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelistheater
Rue Mercelis 13 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

09/07

Ciné-club/Cine-club

Les tontons flingueurs

Sur son lit de mort, le Mexicain fait promettre à son ami d'enfance, Fernand Naudin, de veiller sur ses intérêts et sa fille Patricia. Fernand découvre alors qu'il se trouve à la tête d'affaires louches dont les anciens dirigeants entendent bien s'emparer.

Prix : 4 euros (café et goûter compris).

NL/ Le Mexicain ligt op sterven en laat zijn jeugdvriend Fernand Naudin waken over zijn belangen en zijn dochter Patricia. Fernand ontdekt dat hij met louche zaken te maken heeft waar anderen op uit zijn. Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen)

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelistheater
Rue Mercelis 13 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

11/07

Balade culturelle Culturele wandeling

Les impasses de Bruxelles - Prix : 4 euros.

NL/ De gangen in Brussel - Prijs: 4 euro.
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels



11/07, 25/07, 08/08 & 22/08

Club Patchwork

Passons une après-midi divertissante ! Tout le monde est le bienvenu.

NL/ Een leuke namiddag waarop iedereen welkom is!
Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

11/07, 25/07, 08/08 & 22/08

Club Scrabble

Passons une après-midi divertissante ! Tout le monde est le bienvenu.

NL/ Een leuke namiddag waarop iedereen welkom is!
Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

30/07

Atelier bijoux/Workshop juwelen

Création et réparation de bijoux de fantaisie

Prix : 7 euros (café et goûter compris).

NL/ Juwelen maken en herstellen.

Prijs: 7 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandebroek (3^e étage)

Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels

27/08

Tmu/Projectie

Au coeur de l'extraordinaire et imposant Himalaya - littéralement la demeure des neiges - quelques anciens royaumes rattachés à l'Inde, comme le Ladakh et le Zanskar, continuent à vivre au rythme de leurs traditions ancestrales. Prix : 4 euros (café et goûter compris).

NL/ In het hart van de buitengewone en indrukwekkende Himalaya - letterlijk het verblijf van de sneeuw - wonen sommige mensen nog op het ritme van de tradities van hun voorouders.

Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelistheater
Rue Mercelis 13 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels

29/08

Excursion dans le Pays de la Vesdre Uitstap naar het Land van de Vesder

Visite de l'Association de la conservation des loups et du barrage de la Gileppe

Prix : à déterminer.

NL/ Bezoek aan het Wolvencentrum en de stuwdam van de Gileppe. Prijs: te bepalen.

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels



Ixelles-Prévention
Elsene-Preventie
Service Technoprévention
Technopreventie Dienst

02 643 65 56



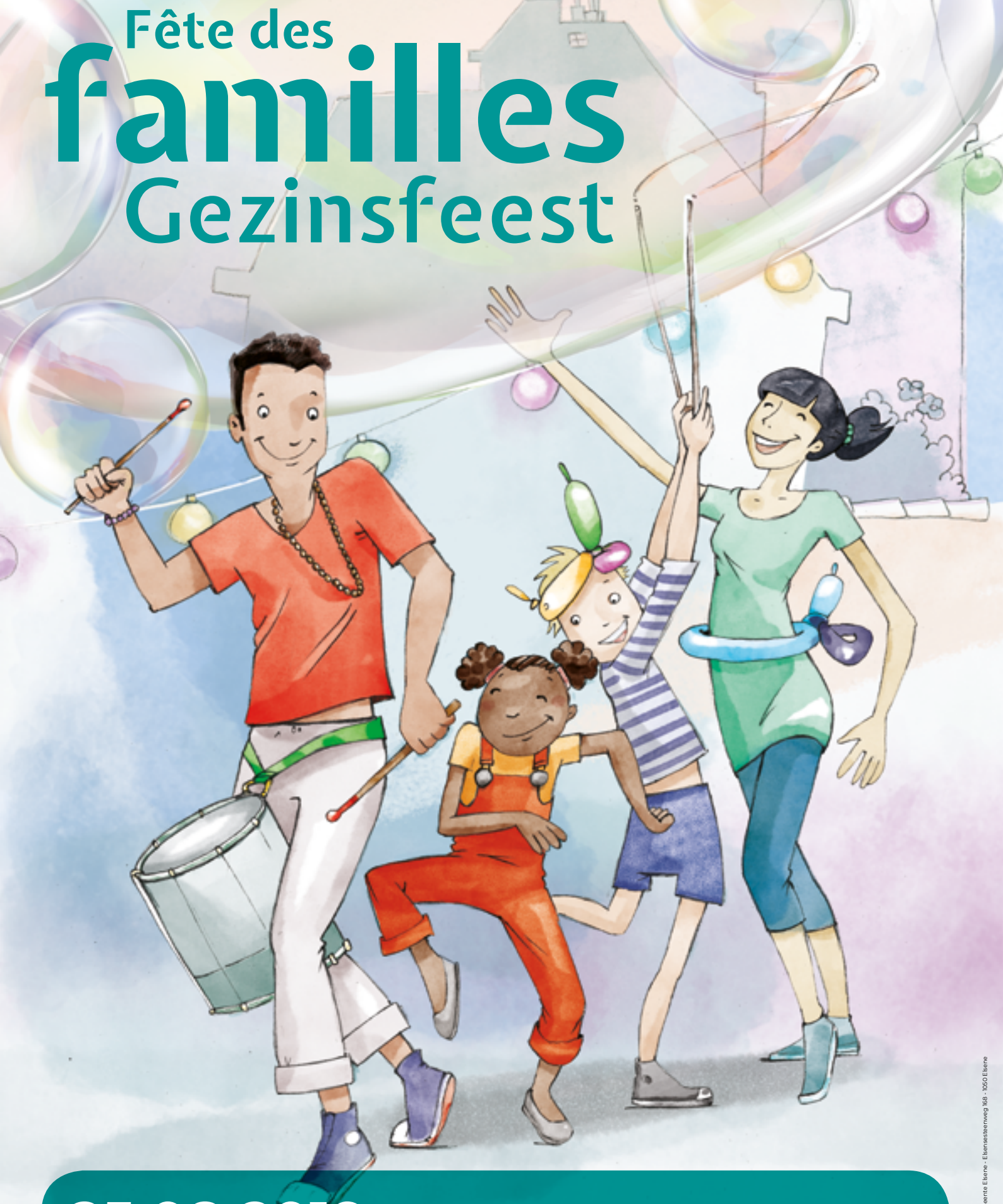
**Ixelles
Elsene**

**Pas de cadeaux
aux voleurs!**

**Geef dieven
geen cadeaus!**



Fête des familles Gezinsfeest



25.08.2019 • 14:00 - 18:30

Parc du Viaduc(t)park - Rue du Viaduc(t)straat 133
02 515 69 03 - www.ixelles.be - www.elsene.be

BATUQUERIA

Groupe de percussions brésiliennes - Braziliaanse percussiegroep



**Ixelles
Elsene**